

# Radebeuler Amtsblatt



## Ein Gymnasium, das sich sehen lassen kann

Ein richtiges Schmuckstück sollte es werden, dachten sich 1903 die Gemeindevertreter von Radebeul, Oberlößnitz und Kötzschenbroda, als sie sich zu einem Gemeindeverband zum Bau einer »Realschule mit Progymnasium« zusammenschlossen. Diese höhere Lehranstalt war notwendig geworden, weil es in den Lößnitzgemeinden immer mehr Kinder gab, die eine solche Schule besuchen wollten, und weil Dresden für auswärtige Schüler das Schulgeld um 75 % erhöht hatte. Hinzu kam noch, dass man der jungen Generation zu weite Schulwege ersparen wollte.

Der Rentier Steinbach stiftete das Gelände an der Weintraubenstraße und der Baumeister Eisold erhielt den Auftrag. Übrigens hatte sich der Gemeindeverband für eine etwas teure Variante entschieden, da man absehen konnte, dass die Schülerzahlen in Radebeul und Umgebung steigen würden und man deshalb ein Gebäude haben wollte, das erweiterbar ist. Eine weit-sichtig richtige Entscheidung. Der Kostenvoranschlag betrug 261.857,11 Reichsmark und soll eingehalten worden sein.

Nach kurzer Bauzeit wurde die Schule am 7. Oktober 1907 feierlich im Schulsaal (heutige Aula) eingeweiht. Da weder die Gemeindevertreter noch Privatpersonen sparten, ist wirklich ein Schmuckstück entstanden. Weil man vielen Geschmäckern gerecht werden musste, errichtete man ein wunderschönes Jugendstilgebäude, was aber auch Elemente der Neorenaissance und des Neobarocks enthält. Sehenswert sind der Pfortengiebel, die Treppenaufgänge und der 1922 errichtete Springbrunnen, der heute leider nicht mehr in Betrieb ist. Die Bleiglasfenster des Treppenhauses und die der Aula wurden von Privatpersonen gestiftet. So hat der Schriftsteller Karl May ein Fenster spendiert. Auch die Schulorgel (heute nicht mehr vorhanden) wurde von einer Radebeuler Bürgerin der Schule geschenkt.

Nun feiern wir das hundertjährige Jubiläum. 100 Jahre Schule sind auch ein interessantes Stück Zeitgeschichte.

1907 nahm man den Schulbetrieb mit 210 Schülern auf, die man bis zum Realschulabschluss führte. Aber schon bald wurde die »Realschule mit Progymnasium« in »Realgymnasium« umbenannt und die meisten

Schüler legten das Abitur ab. Im ersten Weltkrieg mussten viele Schüler nach erfolgreichem Schulabschluss sofort an die Front. Zweiundfünfzig von ihnen starben im Krieg.

Aufgrund der steigenden Schülerzahlen baute man 1915 am Ostflügel zwei Zimmer an, die 1927 sogar noch aufgestockt werden mussten. In der Zeit der Weimarer Republik durften erstmals auch Mädchen das Gymnasium besuchen. Während des Nationalsozialismus war das aber nicht mehr erwünscht und so »säuberte« man das Gymnasium mittels eines Intelligenztests von unliebsamen Schülern, wozu fast alle Mädchen gehörten. Ein Aufsatzthema dieses Testes war

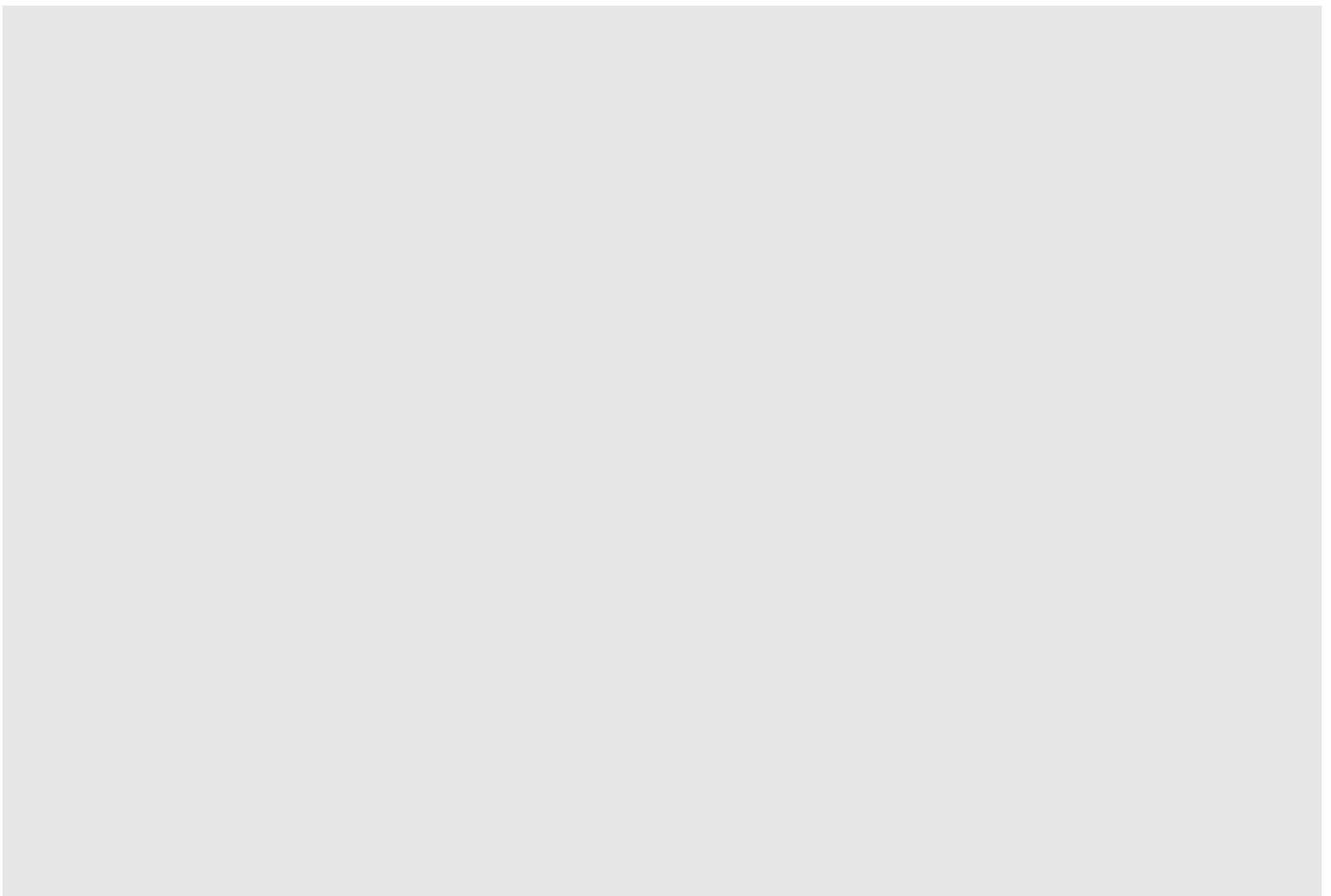
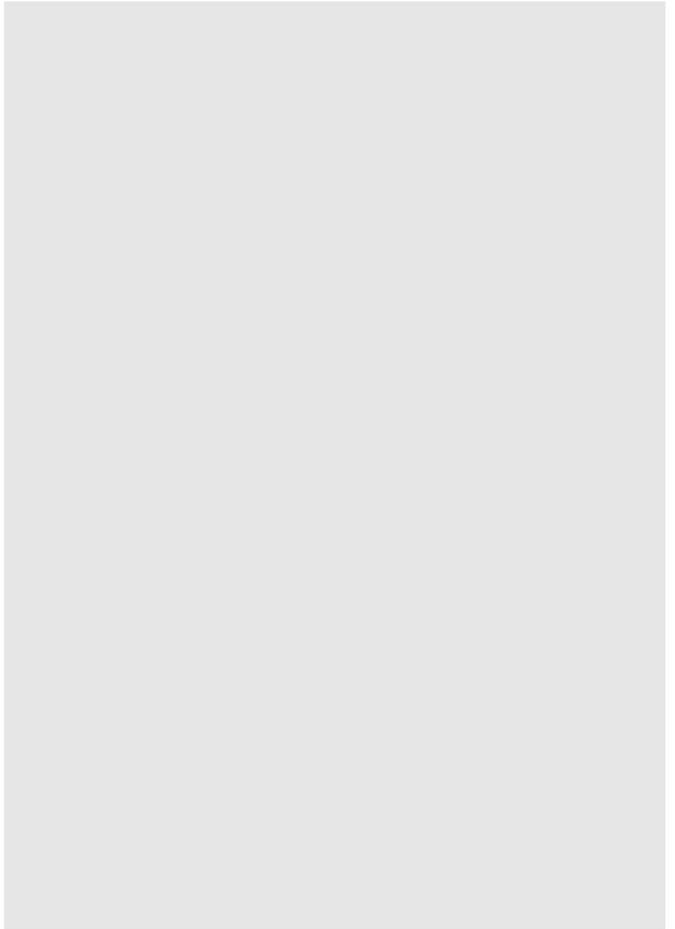
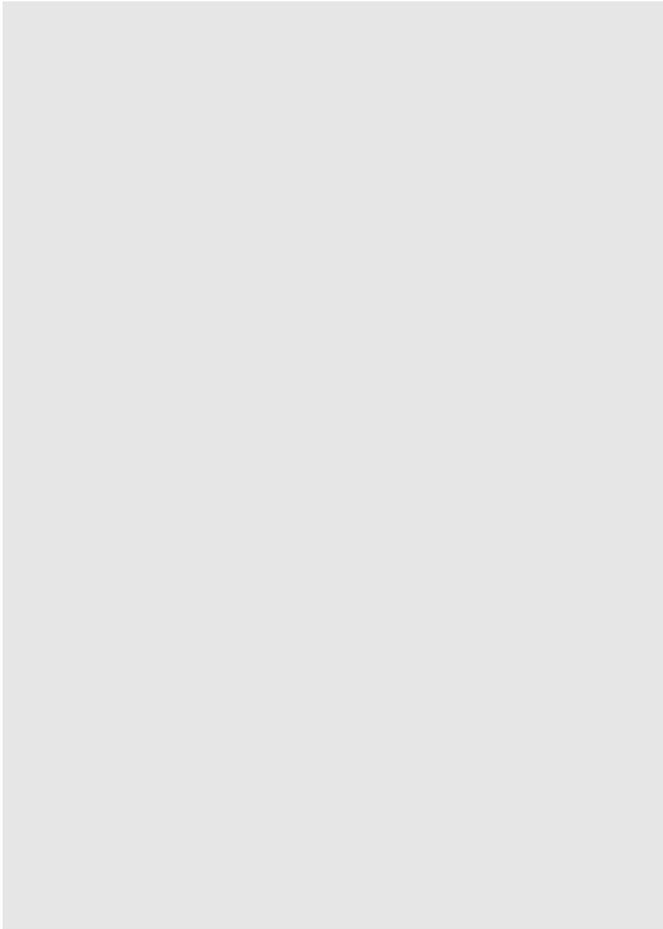
zum Beispiel »Der Ausdruck im Auge einer Kuh«. Im zweiten Weltkrieg wurden sechzehnjährige Schüler als Flakhelfer eingesetzt. Wieder starben junge Männer an der Front, die ihr Leben noch vor sich hatten. Mehrfach wurde die Schule umbenannt, mehrfach wurde sie »zweckentfremdet« genutzt. So war die russische Kommandantur bis 1950 dort untergebracht. Anschließend wurden griechische Kinder in diesem Gebäude unterrichtet. 1954 zog eine Grundschule und das Institut für Lehrerbildung ein. Bis 1990 wurden hier Unterstufenlehrer ausgebildet.

1993 bezogen wir dieses Gebäude. Das Gymnasium II Radebeul, ein im wahrsten Sinne des Wortes namenloses Gymnasium. Einen Namen bekamen wir relativ schnell, seit 1996 nennen wir uns »Lößnitzgymnasium«; unseren guten Ruf mussten wir uns erst er-

arbeiten. So führten wir in den 5. und 6. Klassen die Freiarbeit ein. Unsere Schüler der Sekundarstufe II beweisen bei der Studienarbeit, dass sie Fähigkeiten besitzen, die für ein späteres Studium sehr wichtig sind. Im fächerverbindenden Unterricht der einzelnen Klassenstufen können unsere Schüler auf vielfältige Art und Weise ihr Können demonstrieren. Viele Arbeitsgemeinschaften bereichern das Schulleben. Legendar sind unsere Schulkonzerte. Und da wir nicht stehen bleiben wollen, entwickeln wir gegenwärtig eine Konzeption für das künstlerische Profil an unserer Schule, so dass wir auch von uns sagen können: Ein Gymnasium, das sich sehen lassen kann.

Karin Wegner





## Einführung der Blauen Tonne – Bilanz

Ab Januar 2007 wird im Landkreis Meißen die Entsorgung von Pappen und Papier haushaltsnah über die »Blaue Tonne« realisiert.

Nach den ersten anfänglichen Schwierigkeiten kann man nunmehr sagen, dass die Papp- und Papierentsorgung mit der Einführung der Blauen Tonne eine sehr positive Entwicklung genommen hat. Die Quote der Falschentsorgung ist in den haushaltsnahen Papiertonnen wesentlich geringer wie in den öffentlichen Papiercontainern. Die Entsorgung ist für die Bürger bequemer, da die Wege zu den öffentlichen Papiercontainern weggefallen sind. Ebenfalls sind die Verschmutzungen an den Wertstoffcontainerstandorten stark zurückgegangen. Dies wirkt sich positiv auf das gesamte Stadtbild aus.

Wir möchten jedoch darauf hinweisen, dass bei der Bereitstellung der »Blauen Tonnen«

zur Entleerung darauf geachtet werden sollte, dass die Behinderungen für den Fußgänger- oder Straßenverkehr so gering wie möglich gehalten werden.

Vor allem mit Kinderwagen oder Rollstuhl ist das Ausweichen auf die Straße oftmals nicht möglich oder sehr gefährlich. Deshalb sollte immer eine entsprechend breite Gehwegbahn vorhanden bleiben, sofern die Beschaffenheit des Gehweges dies zulässt.

Stellen Sie Ihre »Blauen Tonnen« frühestens am Vorabend des Abholungstages bereit und verbringen Sie diese nach der Entleerung umgehend wieder in das Grundstück.

Für Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter unter der Telefonnummer 0351/831 17 17 gern zur Verfügung.

*Rechts- und Ordnungsamt*

## Verbrennen von pflanzlichen Abfällen aus nicht gewerblich genutzten Gartengrundstücken

Das Rechts- und Ordnungsamt teilt mit, dass in der Zeit **vom 1. bis zum 30. Oktober 2007** wieder die Möglichkeit besteht, pflanzliche Abfälle aus privaten Kleingärten zu verbrennen. Nachfolgende Bestimmungen der Sächsischen Pflanzenabfallverordnung sind zu beachten:

- Ausdrücklich wird darauf hingewiesen, dass ein Verbrennen von pflanzlichen Abfällen nur erlaubt ist, wenn eine Entsorgung durch Verrotten, insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpflügen sowie Kompostieren, Häckseln, Schreddern oder im Wertstoffhof abgeben **nicht** möglich oder zumutbar ist.
- Das Verbrennen ist nur an Werktagen (Montag bis Samstag) in der Zeit **von 8.00 bis 18.00 Uhr und höchstens 2 Stunden täglich** möglich.
- **Gefahren oder Belästigungen** der Allgemeinheit oder Nachbarschaft (insbesondere durch Funkenflug oder Rauch) **sind zu vermeiden**.

- Zur Unterstützung des Feuers dürfen **keine** häuslichen Abfälle, Mineralölprodukte, beschichtete oder mit Schutzmitteln behandelte Hölzer verwendet werden.

- Verstöße gegen Bestimmungen der Pflanzenabfallverordnung können mit einem Bußgeld geahndet werden.

Nutzen Sie auch bitte die Möglichkeiten der Abgabe von Pflanzenabfällen in den Wertstoffhöfen oder bei den Grünabfallsammlungen des Zweckverbandes Abfallwirtschaft Oberes Elbtal. Die nächste Grünabfallsammlung in Radebeul ist am 10. November 2007.

Hinweise zu den Sammelplätzen erhalten Sie im Amtsblatt November 2007 bzw. in der Tagespresse.

Auskünfte zur Pflanzenabfall- und Polizeiverordnung erteilt das Rechts- und Ordnungsamt, Sitz: Pestalozzistraße 4 in Radebeul, Telefon 0351/8311 717 oder 8311 716.

*Rechts- und Ordnungsamt*

AUS DEM INHALT	
<b>Aus dem Rathaus</b>	
Seniorenegeburstage .....	4
Grundsteinlegung .....	4
Schulanmeldung .....	4
Anmeldeverfahren KITA/Hort.....	5
Scheckübergabe.....	5
Kinderbetreuungszeiten .....	6
<b>Amtliches</b>	
Öffentliche Einladungen .....	8
Beschlüsse der Gremien .....	8
Stellplatzsatzung .....	9
Stellenausschreibung .....	9
Aufstellungsbeschluss BBP 70 .....	10
Allgemeinverfügungen 10/ 11 .....	11
Frühzeitige Bürgerbeteiligung .....	11
<b>Mitteilungen</b>	
Richtigstellung .....	12
Sportförderung .....	12
Veranstaltungshinweise .....	13
<b>Gewerbeprepräsentation</b>	
Orthopädie- & Rehathechnik Dresden .....	19

### Kostenfreie Rentenberatung zweimal im Monat

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet i.a. jeden zweiten und vierten Donnerstag im Monat von 13.00 bis 16.00 Uhr in der Stadtverwaltung Radebeul, Außenstelle Forststraße 26, Erdgeschoss, Zi. 7 die Rentenberatung statt. Es werden Kontenklärungs-, Renten-, Hinterbliebenenanträge und andere Anträge entgegengenommen. Hilfe beim Ausfüllen erfolgt. Die entsprechenden Formulare werden gestellt. **Die nächsten Termine sind der 11. und 25. Oktober 2007.**

## Planmäßige Straßensperrungen im Oktober 2007 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigungen / Umleitung
Kynastweg	bis zum 30. Oktober 2007	Neubau Abwasserkanal, Straßenbau	Gesamtsperrung
Paradiesstraße zwischen Nr. 28 und Zillerstraße	bis zum 5. Oktober 2007	Neuverlegung Abwasserkanal und Trinkwasserleitung	Gesamtsperrung
Louisenstraße	bis zum 26. Oktober 2007	Auswechslung Abwasserkanal und Trinkwasserleitung	Gesamtsperrung
Graue-Press-Weg / Anton-Günther-Straße	zum 31. Oktober 2007	Neuverlegung Gasleitung	halbseitige Straßensperrung, Bauabschnitte
Moritzburger Straße »Am Heiteren Blick«	vom 8. Oktober bis 31. Dezember 2007	Ausbau Kreuzungsbereich	Gesamtsperrung Umleitung über Kottenleite

*Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich*

**Zum 100. Geburtstag**

Herrn Kurt Cyron am 29.10.

**Zum 98. Geburtstag**

Frau Elisabeth Jentsch am 10.10.  
Frau Charlotte Lehmann am 28.10.  
Frau Else Kalms am 28.10.

**Zum 97. Geburtstag**

Frau Martha Pippig am 18.10.

**Zum 96. Geburtstag**

Frau Gertrud Engelmann am 01.10.

**Zum 95. Geburtstag**

Frau Gertrud Thrun am 19.10.  
Frau Edith Haupt am 23.10.

**Zum 94. Geburtstag**

Herrn Alfred Voigt am 6.10.  
Frau Lissy Rolla am 8.10.

**Zum 93. Geburtstag**

Herrn Fritz Dörste am 13.10.  
Frau Elisabeth Schöne am 24.10.  
Frau Edit Bönisch am 24.10.  
Frau Emma Kluge am 26.10.  
Frau Gertrud Warnecke am 28.10.

**Zum 92. Geburtstag**

Frau Margarete Pohl am 11.10.  
Frau Elly Gulich am 24.10.

**Zum 90. Geburtstag**

Frau Helene Hauck am 8.10.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 0351/8 31 15 48

## Partnerschaft mit St. Ingbert (Saarland) mit Jugendlichen

2006 weilten Jugendliche aus St. Ingbert gemeinsam mit ihrem Jugendbetreuer Jörg Hentschke für eine erlebnisreiche Woche in Radebeul. Es entstanden herzliche Freundschaften und es gab Tränen beim Abschied. In den Oktoberferien wollen wir, das Sachgebiet Sozial- und Jugendförderung, mit zehn Schülern der Klasse 8b von der Mittelschule Kötzschenbroda unseren Gegenbesuch starten. Alle freuen sich sehr auf das Wiedersehen und das Kennenlernen der Partnerstadt Radebeuls an der französischen Grenze.

**Einen herzlichen Dank** an unsere Städtepartnerschaftsbeauftragte der Stadt Gulnara Gey für die Organisation dieser Reise!

Annelie Bleyer und Sonja Franzus

## Grundsteinlegung

### des Erweiterungsbaus am Weinberghaus des Gymnasiums Luisenstift

Nach langer Vorbereitungszeit mit Architekturwettbewerb und Fördermittelbereitstellung konnte im Frühjahr diesen Jahres mit den vorbereitenden Maßnahmen für die Sanierung und den neuen Erweiterungsbau am Weinberghaus des Gymnasiums Luisenstift begonnen werden. Nach deren Abschluss fand am 13. September die Grundsteinlegung

des Erweiterungsbaus am Weinberghaus des Gymnasium Luisenstift statt. Oberbürgermeister Bert Wendsche befüllte die Schatulle mit den aktuellen Tageszeitungen, Amtsblatt, Exemplaren der Schülerzeitungen, der Broschüre über den Architekturwettbewerb, Ansichtszeichnungen und einem aktuellen Euro-Münzsatz.



v. l.: Schulleiterin Heike Stolzenhain, Landrat Arndt Steinbach, Oberbürgermeister Bert Wendsche und Amtsleiter Roland Schiese

## Schulanmeldung 2008/2009

### für Radebeuler Kinder

Radebeuler Kinder, die bis zum 30. Juni 2008 das sechste Lebensjahr vollendet haben, sind von ihren Erziehungsberechtigten zum Schulbesuch in der für sie zuständigen Grundschule anzumelden.

Die Anmeldung in der zuständigen Grundschule ist auch dann erforderlich, wenn eine genehmigte Schule in freier Trägerschaft gewählt wird.

#### Anmeldetermine:

Montag, 22. 10. 2007	15.00 bis 18.00 Uhr
Dienstag, 23. 10. 2007	15.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch, 24. 10. 2007	09.00 bis 12.00 Uhr

**Die Geburtsurkunde des anzumeldenden Kindes ist mitzubringen.** Information über die zuständige Grundschule erhalten Sie über die Grundschulen, Kindertagesstätten und bei der Schulverwaltung, Telefon 0351/8311 808 oder 8311 809.

## Schulanmeldung 2008/2009

### für Kinder aus dem Ortsteil Wahnsdorf

Radebeuler Kinder aus dem **Ortsteil Wahnsdorf**, die bis zum 30. Juni 2008 das sechste Lebensjahr vollendet haben, sind von ihren Erziehungsberechtigten zum Schulbesuch in der Grundschule Reichenberg, August-Bebel-Straße 65 anzumelden.

#### Anmeldetermine:

Montag, 22. 10. 2007	08.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr
----------------------	--

Donnerstag, 25. 10. 07	08.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr
------------------------	--

**Die Geburtsurkunde des anzumeldenden Kindes sowie der Personalausweis des/der Erziehungsberechtigten ist mitzubringen.**

Weitere Auskünfte erteilt die Grundschule Reichenberg, zu erreichen unter der Rufnummer 0351/8 30 55 29.

## Anmeldeverfahren für Kindertagesstättenplätze 2008/2009

Wie bereits in den vergangenen Jahren empfehlen wir allen Eltern folgende Verfahrensweise zur Anmeldung für einen Kindertagesstättenplatz ab September 2008 in Radebeul: **Melden Sie Ihr Kind im Zeitraum vom 1. 10. bis 15. 12. 2007 schriftlich oder bei der Leiterin der von Ihnen gewünschten Kinder-**

**tagesstätte als Krippen- oder Kindergartenkind an.**

Die Träger der Kindertagesstätten entscheiden bis Ende März 2007 über die Aufnahme in ihren Einrichtungen. Wer im April 2008 noch keine Zusage bekommen hat, bzw. erst danach seinen Betreuungsbedarf anmeldet,

muss sich bei dem zuständigen Träger der Kindereinrichtung melden.

*Ihr Amt für Bildung, Jugend und Soziales*

Die Kindertagesstätten in Radebeul erreichen Sie zur Anmeldung wie folgt:

Träger	Anschrift der Kindertagesstätte	Betreuungsalter	Leiterin	Telefon
Arbeiter-Samariter-Bund	Borstraße 33 **	KK, KG	Fr. Taraschewski	8 38 19 19
Arbeiter-Samariter-Bund	Gohliser Straße 8 **	KK, KG	Fr. Baranyai	8 30 52 09
Deutscher Kinderschutzbund	Moritzburger Straße 51	KK, KG	Fr. Kurzmann	83 97 96 75
Evangelische Friedenskirche	Altkötzschenbroda 53 a	KG	Fr. Bretschner	8 30 97 54
Kinderarche Sachsen	Waldstraße 24	(KK), KG	Fr. Rewny	8 30 12 64
Kinderarche Sachsen	Am Gottesacker 6	(KK), KG	Fr. Schlage	8 33 61 16
Kinderarche Sachsen	Hauptstraße 49	(KK), KG	Fr. Beyer	8 37 23 10
Diakon. Werk Stadtmission	Riesestraße 3	KK, KG	Fr. Ulrich	8 30 63 80
Deutsches Rotes Kreuz	G.-Hauptmann-Straße 12	KK, KG	Fr. Krause	8 33 62 85
Waldorf	Horst-Vieth-Straße 1	KK, KG	Fr. Claus	8 38 41 76
Volkssolidarität	Gartenstraße 46	KK,KG	Fr. Siebert	8 30 36 10
Volkssolidarität	Gradsteg 15 **	KK, KG	Fr. Kühn	8 30 78 96
Volkssolidarität	Marienstraße 5	KK, KG	Fr. Ruland	8 30 11 58
Volkssolidarität	Nizzastraße 18	KK, KG	Fr. Günther	8 30 19 07
Volkssolidarität	Schulstraße 2	KK, KG	Fr. Bradatsch	8 30 14 66
Kita »Glücksbärchen«	Kötitzer Straße 129 a	KK, KG	Fr. Kretschmer	8 88 28 80
Stadt Radebeul	Anne-Frank-Straße 3	KK, KG	Fr. Wende	8 36 27 93
Stadt Radebeul	Harmoniestraße 11	(KK), KG	Fr. Zernstein	8 30 98 84
Stadt Radebeul	Meißner Straße 159	(KK), KG	Fr. Koch	8 30 90 35
Stadt Radebeul	Weststraße 70	KK, KG	Fr. Wendisch	8 38 63 54
Stadt Radebeul	Bertheltstraße 16	KK, KG	Fr. Hartmann	8 38 67 51
Tagesmütter	über Familieninitiative	KK	Fr. Plänitz	8 39 73 23

(KK) hier erst Aufnahme für Kinder ab 2 Jahre

\*\* = in diesen Einrichtungen sind noch früher Plätze verfügbar



Oberbürgermeister Bert Wendsche und Dr. Stefanie Lowey von Seckendorff bei den »Spatzen«

## Scheckübergabe

Im Rahmen eines öffentlichen Pressetermins übergab Dr. Stefanie Lowey von Seckendorff, Leiterin der Abteilung Personal und Verwaltung von AWD.pharma GmbH & Co. KG, am Donnerstag, den 20. September 2007, der städtischen Kindertagesstätte »Radebeuler Spatzen« eine Spende in Höhe von 2.000 €.

Martina Schwär, die Leiterin der KITA, teilte mit, dass die finanzielle Unterstützung zur Anschaffung neuer Klettergeräte verwendet werde. Seit 2006 stellen die »Radebeuler Spatzen«, als eine von insgesamt drei Kindertagesstätten in unmittelbarer Nähe des Bürostandortes, Betreuungsplätze für Mitarbeiterkinder des Arzneimittelwerkes zur Verfügung.

Derzeit nutzen drei Beschäftigte der AWD.pharma dieses Angebot bei den nur zehn Fußminuten vom Arbeitsplatz entfernten »Spatzen«.

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

### Veranstaltungen und Vorträge im Oktober

*Frauenwege: »Wer aufbricht kommt heim.«*  
 Wege durch das Leben, Wege durch die Welt, Wege durch die Zeit – Frauenwege. Auf der Suche nach dem individuellen Selbst, der Balance zwischen Geben und Nehmen, Schritt für Schritt auch in Gemeinschaft mit Freunden, Partnern und Kindern laden wir Sie ein, an unseren Veranstaltungen teilzunehmen.

**Frauenstammtisch im Familienzentrum**  
 Kosten pro Abend 2,50 €

**15. Oktober 2007, 20.00 Uhr**

*Die Königin von Saba*  
 Referent: Prof. Ulfried Kleinert  
 Von Saba nach Jerusalem führte ihr Weg. Dort kam es nach einer alten biblischen Erzählung zu einer einzigartigen Begegnung zwischen der Königin aus dem fernen Arabien und dem König Salomo. Was aus dieser Geschichte im Laufe der Jahrhunderte im Judentum, im Christentum und im Islam wurde und wie verschiedene die Religionen und Völker den Empfang der weisen Frau beim ebenso weisen Mann verstanden haben, berichtet Ulfried Kleinert.

**29. Oktober 2007, 20.00 Uhr**

*Jacobsweg heute und vor 800 Jahren – Zeitgeist oder Lebensreise?*  
 Referentinnen: Edith Beyer, Kerstin Kießling  
 Wege gehen, die vor der Stille bestehen, unterwegs sein und ankommen. Dies sind Erfahrungen, die auch im spirituellen Bereich gemacht werden können. Die Dimension des Wanderns in der Welt, die Langsamkeit, die Mühe, die Steine und Brücken am Weg sind Symbole, die auch für unser inneres Unterwegssein stehen. Über Geschichte und Symbolik des Jacobsweges berichtet Edith Beyer.

**Teestunde:** Kosten 2 €/pro Veranstaltung

**4. Oktober 2007, 10.00 Uhr**

*Frauenleben heute – Besuch im St. Josephs-Stift*  
 Treff: 10.00 Uhr in der Wintergartenstraße in Dresden, Führung mit Oberin Schwester Antonia, Bericht über die Elisabeth Legende und über die seit 1896 in Dresden lebende Ordensschweschenschaft.

## Kinderbetreuungszeiten in Radebeul

Stand: September 2007

Um die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu erleichtern, ist eine zuverlässige Planung der Kinderbetreuung nötig. Die Übersicht der unterschiedlichen Betreuungsangebote soll Familien unterstützen, eine Einrichtung für Ihre Ansprüche auszuwählen.

Einrichtungen ohne Sommerschließzeit:		
Kita Bimmelbahn Arbeiter-Samariter-Bund	6.00 – 17.00 Uhr Sechs-Stunden-Plätze flexibel	keine Sommerschließzeit, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen
Kita Rasselbande Arbeiter-Samariter-Bund	6.00 – 17.00 Uhr Sechs-Stunden-Plätze flexibel	keine Sommerschließzeit, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen
Kita Glucksbärchen Kita / privat Verein als Förderverein im Hintergrund	6.00 – 18.00 Uhr, generell 9 h Plätze,	keine Sommerschließzeit, über Öffnungszeiten zwischen Weihnachten und Neujahr kann je nach Bedarf entschieden werden.
Kinderschutzbund	6.00 – 17.00 Uhr Sechs-Stunden-Plätze flexibel	keine Sommerschließzeit, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen

Einrichtungen mit Sommerschließzeit und mit Ausweichmöglichkeiten im Stadtgebiet		
Kinderkreis Natur, Heimat, Gesundheit Träger: Kinderarche	6.30 – 17.00 Uhr Eltern können 30h / Woche frei einsetzen, also bei 6 Stunden-Plätzen kann auch Nachmittagsbetreuung möglich sein.	2 Wochen Sommerschließzeit, Vertretung mit Einrichtungen der Kinderarche, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen
Christliche Kita Hauptstraße Träger: Kinderarche	7.00 – 17.00 Uhr Sechs-Stunden-Plätze flexibel	2 Wochen Sommerschließzeit, Vertretung mit Einrichtungen der Kinderarche, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen
Ökumenisches Kinderhaus »Am Gottesacker« Träger: Kinderarche	7.00 – 17.00 Uhr Sechs-Stunden-Plätze 7.00 – 13.00 Uhr	2 Wochen Sommerschließzeit, Vertretung mit Einrichtungen der Kinderarche, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen
Evangelisches Kinderhaus Kotzschbroda	6.30 – 16.30 Uhr Sechs-Stunden-Plätze von 6.30 – 13.00 Uhr	Sommerschließzeit: – generell 2 Wochen, – Ausweichmöglichkeit mit Kita Riesestraße, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen
8 kommunale Einrichtungen	6.00 – 17.00 Uhr, Geschwister-Scholl-Kita bis 19 Uhr (ohne Zusatzkosten), Sechs-Stunden-Plätze bis 15 Uhr Probephase für Schuljahr 07/08: Horte Naundorf, Oberlöbnitz und Schillerschule und Kita. Weststraße und Naundorf bis 18 Uhr	Sommerschließzeit: – Kita: 2 Wochen, – Hort: 3 Wochen, – für vorab angemeldeten Bedarf ohne Nachweis ist eine Ausweicheinrichtung geöffnet, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen
5 Einrichtungen der Volkssolidarität	6.00 – 17.00 Uhr Sechs-Stunden-Plätze flexibel	2 Wochen Sommerschließzeit, eine Ausweicheinrichtung geöffnet zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen

Einrichtungen mit Sommerschließzeit ohne Ausweicheinrichtung		
Waldorf- Kitastätte	7.00 – 16.00 Uhr, Sechs-Stunden-Plätze bis mittags	drei Wochen Sommerschließzeit, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen
Tagespflege (TPP)	Kernzeiten von 7.00 – 16.30 Uhr, flexible Lösungen im Einzelfall nach Absprache möglich	Tagespflegepersonen haben 26 Urlaubstage, z. Z. keine Vertretungsmöglichkeit, auch nicht bei Krankheit, Urlaub wird mit TPP und Eltern abgesprochen.

Für alle freien wie kommunalen Einrichtungen gelten die gleichen Elternentgelte. (Ausnahme: Kita »Glücksbärchen«, ab 3 Jahre)

**ANZEIGEN**  
 WIR WISSEN WIE  
 0 3 5 1  
**83 72 40**

## Anmeldeverfahren für Hortplätze 2008/2009 in der Stadt Radebeul

Alle Schulanmeldungen für den Grundschulbereich finden vom 22. Oktober bis 24. Oktober 2007 statt. **Für den Hort melden Sie Ihr Kind bitte im Zeitraum ab 22. Oktober 2007 bis 15. Dezember 2007 schriftlich bei der/dem Leiter(in) der Horts an.**

Über die Plätze kann frühestens im Frühjahr 2008 entschieden werden. Wo Engpässe entstehen wird nach Lösungen gesucht. Die Eltern werden dann aktuell informiert. In folgenden Einrichtungen (nach Grundschulbereichen sortiert) gibt es freie Hortplätze:

Grundschulbereich Kötzschenbroda			Telefon
Stadt Radebeul	Hort Kötzschenbroda Wilhelm-Eichler-Straße 13	Ltr. Fr. Hübner	830 40 63
Kinderarche Sachsen	Ökumenisches Kinderhaus Am Gottesacker 6	Ltr. Fr. Schlage	833 61 16
Ev. Friedenskirche	Ev. Kinderhaus ** Altkötzschenbroda 53 a	Ltr. Fr. Bretschner	830 97 54
Grundschulbereich Schillerschule			
Stadt Radebeul	Schillerhort Pestalozzistraße 3 *	Ltr. Fr. Kalke	830 52 61
Volkssolidarität	Knirpsenland ** Gartenstraße 46	Ltr. Fr. Siebert	830 36 10
Arbeiter-Samariter-Bund	Zur Bimmelbahn ** Gohliser Straße 6 *	Ltr. Hr. Baranyai	830 52 09
Grundschulbereich Naundorf			
Stadt Radebeul	Kinderhaus Naundorf Bertheltstraße 16	Ltr. Fr. Hartmann	838 67 51
Grundschulbereich Oberlößnitz			
Stadt Radebeul	Hort Oberlößnitz Augustusweg 62 b	Ltr. Fr. Cohn	833 68 90
Kinderarche Sachsen	Kinderkreis Natur, Heimat...** Waldstraße 24	Ltr. Fr. Rewny	830 78 96
Kinderarche/Lutherkirche	Kita Hauptstraße 49 **	Ltr. Fr. Beyer	836 28 79
Grundschulbereich Niederlößnitz			
Dt. Kinderschutzbund	Niederlößnitzer Rebläuse Winzerstraße 59	Ltr. Fr. Wehrberger	838 94 24
Dt. Kinderschutzbund	Möhrenhaus Moritzburger Straße 51	Ltr. Hr. Kutzmann	83 97 96 75
Volkssolidarität	Sonnenland Gradsteg 15	Ltr. Fr. Kühn	830 78 96

\* unter Vorbehalt  
\*\* in diesen Einrichtungen werden voraussichtlich nur für eigene Schulanfänger Plätze zur Verfügung gestellt.

## Städtische Kitas laden zu thematischen Elternvorträgen ein

Über ein Jahr arbeiten bereits drei städtische Radebeuler Kitas mit der Familieninitiative Radebeul e.V. zusammen. Im Rahmen dieser Kooperation werden im Oktober wieder zwei Vorträge für Eltern stattfinden. Die Kita »Thomas Müntzer« lädt am **4. Oktober, ab 19.30 Uhr** alle interessierten Eltern mit Vorschulkindern zu einem Abend »Fit für die Schule?« ein. Rede und Antwort steht Fr. Dr. Schmidt, eine erfahrene Kinesiologin und Lernberaterin, die über Möglichkeiten spricht, wie Eltern ihre Kinder beim Lernen unterstützen können.

Am **25. Oktober, um 19.30 Uhr** gibt es in der Kita »Geschwister Scholl« eine Einführung in Erste-Hilfe-Maßnahmen bei Kinderunfällen. Fr. Wätzig vom Malteser Hilfsdienst berichtet über lebensrettende Maßnahmen u.a. bei Bewusstlosigkeit, Herz-Lungen Versagen und Verbrennungen. Der Abend umfasst 2 Stunden. Alle Interessenten sind herzlich willkommen.

**Jeannette Kunert, Projektkoordinatorin** Familieninitiative Radebeul e.V.  
Altkötzschenbroda 20, 01445 Radebeul  
Telefon 0351/839 73-26, Fax 8 39 73-24  
jeannette.kunert@familieninitiative.de

## Vorgezogener Redaktionsschluss

Aufgrund der Weihnachtsfeiertage und des Jahreswechsels ist bereits der **3. Dezember 2007** Redaktionsschluss für das Amtsblatt Januar 2008.

Später eingehende Skripte können leider nicht berücksichtigt werden.

## Neue Freiwillige begrüßt

Am 20. September 2007 wurden die neuen Freiwilligen, die im Rahmen des Projektes »Initiative Christen für Europa« ihr freiwilliges Jahr in Radebeuler Einrichtungen ableisten, begrüßt. Hans-Christoph Postler vom Altenpflegeheim »Neufriedstein« hatte einen geselligen Abend organisiert, bei dem sich Freiwillige, Vertreter der unterschiedlichen Einrichtungen, der Stadtverwaltung und des Städtepartnerschaftskomitees und ehemalige Freiwillige kennen lernen und Erfahrungen austauschen konnten.

Kamila Petrikowska aus Polen arbeitet in der KITA »Geschwister Scholl«. Die Französin Sabrina Victor-Oscar wird in der KITA »Thomas Müntzer« die Erzieherinnen unterstützen. Anna Kozma aus Rumänien wird im Altenpflegeheim »Neufriedstein« arbeiten. Oksana Merkusheva aus unserer ukrainischen Partnerstadt Obuchov hilft in der KITA Harmoniestraße. (im Foto v.l.)



Wir wünschen allen Freiwilligen einen schönen Aufenthalt in Radebeul und viel Freude bei der Arbeit.



## Stadtentwicklungsausschuss

*Folgende Beschlüsse wurden am 4. September 2007 gefasst:*

### SEA 40/07-04/09

Aufstellungsbeschluss zu einem vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 59 mit der Bezeichnung »Wohnbebauung Gauernitzer Straße«

### SEA 42/07-04/09

Vergabe von Bauleistungen nach VOB zum Vorhaben Denkmalgerechte Sanierung, Instandsetzung und Umbau des »Gärtnerhauses im Objekt Mohrenhaus«, Los Bauleistungen\*

### SEA 43/07-04/09

Vergabe von Bauleistungen nach VOB zum Vorhaben Denkmalgerechte Sanierung, Instandsetzung und Umbau des »Gärtnerhauses im Objekt Mohrenhaus«, Los Dachdeckerarbeiten\*

### SEA 44/07-04/09

Vergabe von Bauleistungen nach VOB zum Vorhaben Denkmalgerechte Sanierung, Instandsetzung und Umbau des »Gärtnerhauses im Objekt Mohrenhaus«, Los Tischlerarbeiten\*

### SEA 45/07-04/09

Vergabe von Bauleistungen nach VOB zum Vorhaben Denkmalgerechte Sanierung, Instandsetzung und Umbau des »Gärtnerhauses im Objekt Mohrenhaus«, Los Metallbauarbeiten\*

### SEA 46/07-04/09

Baubeschluss zur Errichtung einer Photovoltaikanlage im Rahmen der Sanierung und Erweiterung des Luisenstifts – Weinberghaus (Änderung SEA 56/06-04/09

\* = Vergabeermächtigung

## Neuer Stadtrat



Für den Stadtrat Prof. Dr. Gerhartz, der wegen Wohnortwechsel sein Mandat zurückgeben musste, wurde am 19.9.2007 Herr **Gregor Beger** als neuer Stadtrat der Fraktion CDU verpflichtet.

- 1975 in Radebeul geboren und seither auch hier wohnhaft
- Beruf: Dipl.-Ing. (BA) für Umwelt- und Strahlenschutz
- Tätigkeit: Abteilungsleiter Logistik im Verein für Kernverfahrenstechnik und Analytik Rossendorf e.V. (VKTA)
- war bereits Stadtrat von 1999 bis 2004

## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Die jeweilige Tagesordnung entnehmen Sie bitte der Tagespresse, dem Schaukasten am Rathaus oder unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)

Termine	Beginn	Gremium, Sitzungsort
09. 10. 2007	18.00 Uhr	<b>Stadtentwicklungsausschuss</b> Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 52
17. 10. 2007	17.00 Uhr	<b>Stadtrat</b> Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, Zimmer 19
23. 10. 2007	18.00 Uhr	<b>Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss</b> Musikschule, Dürerstraße 1

## Stadtratsbeschlüsse

*Folgende Beschlüsse wurden am 19. September 2007 gefasst:*

### SR 36/07-04/09

Satzung über die Ablösung der Verpflichtung zur Herstellung von Stellplätzen (Stellplatzablösesatzung) (siehe Seite 9)

### SR 37/07-04/09

Bestimmung des Wahltages für die Oberbürgermeisterwahl und Festsetzung der Einreichungsfrist für neue Wahlvorschläge zur etwaigen Neuwahl

### SR 40/07-04/09

Vergabe von Bauleistungen nach VOB zum Vorhaben Ausbau Zinzendorfstraße Vergabeermächtigung

### SR 43/07-04/09

Beschluss über die Aufstellung eines Bebauungsplanes Nr. 70 mit der Bezeichnung »Carl-Pfeiffer-Straße« (siehe Seite 10)

### SR 44/07-04/09

Feststellung der Aufhebung des Stadtratsmandates von Herrn Prof. Dr. Gerhartz als Mitglied des Stadtrates gemäß § 34 Abs. 1 SächsGemO

### SR 45/07-04/09

Bildung eines zeitweise beratenden Ausschusses »Hoflößnitz«

### SR 46/07-04/09

Neubesetzung der Stadtratsgremien durch die CDU-Fraktion

### Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss

Bestellungswiderruf:

**Mitglied:** Herr Prof. Dr. Gerhartz  
widerrufliche Neubestellung:

**Mitglied:** Herr Beger

Die Stellvertreter / Vertreter bleiben unverändert.

## Verwaltungs- und Finanzausschuss

*Folgende Beschlüsse wurden am 5. September 2007 gefasst:*

### VFA 12/07-04/09

Grundstückserwerb im Bereich des ehemaligen Frühgemüsezentrum (Flurstücke: 312 b, c, 316 und 317 der Gemarkung Serkowitz)

### VFA 13/07-04/09

Abschluss eines 25-Jahres-Mietvertrages über das städtische Gebäude »ehemaliges Gärtnerhaus« zum

Betreiben einer Kinder- und Jugendeinrichtung, Moritzburger Straße 53 in Radebeul

### VFA 14/07-04/09

Bauvorhaben: Anbau, Umbau und Sanierung der Grundschule Naundorf

*hier: Vergabe von Planungsleistungen und deren finanzielle Absicherung*

## Einwohnerfragestunde der Stadt Radebeul

Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen. Die Fragen können im Vorfeld schriftlich oder zur Sitzung direkt unter Nennung von Name, Anschrift und Frage vorgebracht werden. Anonyme Fragen bzw. Fragen, die nicht zu Gemeindeangelegenheiten gehören, werden **nicht** beantwortet.

Der nächste Termin ist der 17. Oktober 2007, 17.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses, Pestalozzistraße 6.



## Satzung der Großen Kreisstadt Radebeul über die Ablösung der Verpflichtung zur Herstellung von Stellplätzen

Aufgrund des § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55, ber. S. 159), geändert durch Gesetze vom 13. Dezember 2002 (SächsGVBl. S. 333), vom 11. 5. 05 (SächsGVBl. S. 155), vom 1. Juni 2006 (SächsGVBl. S. 151) und des § 49 Abs. 2 der Sächsischen Bauordnung (SächsBO) vom 28. Mai 2004 (SächsGVBl. S. 200) in der derzeit gültigen Fassung, hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul am 19. 9. 2007 nachfolgende Satzung beschlossen:

### Satzung der Großen Kreisstadt Radebeul über die Ablösung der Verpflichtung zur Herstellung von Stellplätzen (Stellplatzablöse-Satzung)

#### § 1

##### Geltungsbereich und Grundlagen

- 1) Diese Satzung gilt im gesamten Gebiet der Großen Kreisstadt Radebeul.
- 2) Nach § 49 Abs. 1 der Sächsischen Bauordnung (SächsBO) sind für Anlagen, bei denen ein Zu- oder Abgangsverkehr von Kraftfahrzeugen und Fahrrädern zu erwarten ist, Stellplätze, Garagen und Abstellmöglichkeiten für Fahrräder in dem erforderlichen Umfang auf dem Baugrundstück oder in zumutbarer Entfernung davon auf einem geeigneten Grundstück herzustellen (notwendige Stellplätze).
- 3) Die Zahl der notwendigen Stellplätze ist nach § 49 Abs. 1 SächsBO durch die zuständige untere Bauaufsichtsbehörde zu ermitteln und festzusetzen.

#### § 2

##### Ablösung der Stellplatzpflicht

- 1) Ist die Herstellung der notwendigen Kfz-Stellplätze aus tatsächlichen Gründen nicht oder nur unter großen Schwierigkeiten möglich, so kann der zur Herstellung Verpflichtete stattdessen durch Abschluss eines Ablösungsvertrages mit der Großen Kreisstadt Radebeul einen Geldbetrag zahlen (Stellplatzablöse).
- 2) Der Ablösungsvertrag ist vor Erteilung der Baugenehmigung abzuschließen.

#### § 3

##### Ablösebetrag

- (1) Die Höhe des Ablösebetrages richtet sich nach Lage der Grundstücke im Stadtgebiet. Bezüglich der Lage der Grundstücke bestehen 3 Gebührenzonen, die in einer Karte der Gebührenzonen M 1 : 8000 vom 5. 7. 2007 der Großen Kreisstadt Radebeul, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt gekennzeichnet sind, die als Anlage Bestandteil der Satzung ist.

- 2) Die Stellplatzablöse je notwendigem Kfz-Stellplatz beträgt in der
 

– Gebührenzone I	5000,00 EUR
– Gebührenzone II	4000,00 EUR
– im übrigen Stadtgebiet	3000,00 EUR
- 3) Der Ablösebetrag wird einen Monat nach Abschluss des Ablösungsvertrages fällig.

#### § 4

##### Verwendung des Ablösebetrages

Die Ablösebeträge sind für die Herstellung zusätzlicher oder die Instandhaltung oder die Modernisierung bestehender Parkeinrichtungen oder für sonstige Maßnahmen zur Entlastung der Straßen von ruhendem Verkehr einschließlich investiver Maßnahmen des öffentlichen Personennahverkehrs zu verwenden und begründen keinen Anspruch, bestimmte Kfz-Stellplätze zugewiesen zu bekommen.

#### § 5

##### Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig tritt die Satzung der Stadt Radebeul über die Herstellung von Garagen und Stellplätzen vom 7. 10. 1993 außer Kraft.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Nach § 4 Absatz 4, Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zustandegekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an als gültig zustandegekommen. Dies gilt nicht, wenn:

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
  - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach den Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Absatz 4, Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Radebeul, den 20. 9. 2007  
Bert Wendsche, Oberbürgermeister

Gemäß § 56 Abs. 3 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) ist die kommunale Wahlbeamtenstelle

### des Ersten Bürgermeisters/ der Ersten Bürgermeisterin (1. Beigeordnete/r)

der Großen Kreisstadt Radebeul

ab dem 1. April 2008 erneut zu besetzen. Der Stelleninhaber bewirbt sich wieder.

Gesucht wird eine verantwortungsbewusste, kompetente und entscheidungsfreudige Persönlichkeit.

Der/die Bewerber/in soll insbesondere auf den Gebieten Stadtplanung, Baurecht und Wirtschaftsförderung Sachkunde besitzen.

Der/die Erste Bürgermeister/in (1. Beigeordnete/r) soll neben einem wissenschaftlichen Hochschulabschluss, möglichst auf dem Gebiet der Architektur, Stadt- und Regionalplanung, mehrjährige Erfahrungen in Leitungsfunktionen der öffentlichen Verwaltung im genannten Bereich vorweisen. Einsatzbereitschaft und die Fähigkeit, die Verwaltung leistungsorientiert und wirtschaftlich effizient mit zu führen, sind unabdingbar.

Der übertragene Geschäftsbereich II – Stadtentwicklung- umfasst gegenwärtig neben der allgemeinen Vertretung des Oberbürgermeisters die Leitung der Projekt- und Investorenleitstelle (einschließlich Wirtschaftsförderung, ÖPNV und Geoinformation), das Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt (einschl. Verkehrsplanung, Stadtanierung und Denkmalschutz) sowie das Hoch- und Tiefbauamt (einschl. Vergaben, Liegenschaften und Stadtgrün).

Die Wahl erfolgt in öffentlicher Sitzung durch den Stadtrat und ist für den 16. Januar 2008 vorgesehen. Die Berufung in das Beamtenverhältnis auf Zeit erfolgt für eine siebenjährige Amtszeit. Die Besoldung richtet sich nach den entsprechenden beamtenrechtlichen Vorschriften des Freistaates Sachsen.

Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Referenzen) bis zum **31. Oktober 2007** zu richten an:

**Große Kreisstadt Radebeul**  
Oberbürgermeister Bert Wendsche  
– persönlich –  
Pestalozzistraße 6  
01445 Radebeul

## Amtliche Bekanntmachung

### Aufstellungsbeschluss für einen Bebauungsplan Nr. 70 »Carl-Pfeiffer-Straße«

Der Stadtrat der Stadt Radebeul hat in seiner Sitzung am 19.9.2007 mit Beschluss SR 43/07-04/09 die Aufstellung eines Bebauungsplanes mit der Bezeichnung »Carl-Pfeiffer-Straße« auf Grundlage der §§ 2 Abs. 1 und 13 BauGB beschlossen.

Auf der traditionell als Vereinssportplatz genutzten Fläche, angrenzend an die Straßenbahngleisschleife West, soll auch zukünftig ein Sportplatz betrieben werden, der den modernen Anforderungen des Vereinssportbetriebes entspricht und mit den Belangen des angrenzenden Wohngebietes vereinbar ist.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst Flurstücke der Gemarkung Kötzschenbroda:

1071/2, 1071/3, 1071/6, 1071/7, 1071/8, 1073, 1073a, 1074, 1075/1, 1076/1, 1077b, 1077/1, 1077/2, 1077/3, 1077c, 1081, 1082, 1086, 1087/3, 1087/4, 1087/5, 1087/6, 1088, 1090, 1091, 1093/1, 1093/2, 1093b, 1093c, 1093d, 1309, 1310, 1314/1, 1314/2, 1315, 1316, 1319a, 1319/1, 1319/2, 1319/3, 1320, 2453/3, 2453/4, 24535, 2453/8, 2453/9, 2453/10, 2453/11, 2453/12, 2453/13, 2453c, 2454/1, 2454/2,

Der Geltungsbereich des Plangebietes ist im unmaßstäblichen Übersichtsplan zeichnerisch dargestellt. Maßgeblich ist der Lageplan im Maßstab 1:1000 mit eingetragener Plangebietsgrenze.

*Dr. Jörg Müller,  
Erster Bürgermeister*



Die unmaßstäbliche Darstellung des Bebauungsplanes Nr. 70



## Allgemeinverfügung 10/2007

### Einziehung gemäß § 8 Sächsisches Straßengesetz

1. Eine Teilfläche des ehemaligen Straßenflurstückes 1087 Gemarkung Zitzschewig (neu Flurstück 1087/2, 1087/3 und 1087/4 Gemarkung Zitzschewig) wird gemäß § 8 Sächsisches Straßengesetz eingezogen. Der Bereich der einzuziehenden Verkehrsfläche ist in einem Lageplan, der Bestandteil dieser Allgemeinverfügung ist, kenntlich gemacht.
2. Die Einziehung wird zum Zeitpunkt der öffentlichen Bekanntmachung wirksam.
3. Die genaue Lage der betroffenen Verkehrsfläche ist aus dem Lageplan ersichtlich, welcher beim Hoch- und Tiefbauamt, Sachgebiet Straßen und Stadtgrün, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul öffentlich

ausliegt und von jedermann während der Öffnungszeiten: **Montag von 9.00 bis 12.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr** eingesehen werden kann.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Einziehung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul einzulegen.

*Roland Schiese, Amtsleiter  
Hoch- und Tiefbauamt*

## Allgemeinverfügung 11/2007

### Widmung einer Straße nach § 6 Sächsisches Straßengesetz

1. Das Flurstück 366/14 Gemarkung Zitzschewig bildet den Straßenkörper der Löfflergasse.
2. Diese Straße wird gemäß § 3 Abs. 1 Nr. 3 b Sächsisches Straßengesetz als Ortsstraße gewidmet.
3. Für die Löfflergasse besteht keine Widmungsbeschränkung.
4. Träger der Straßenbaulast ist die Große Kreisstadt Radebeul.
5. Die Widmungsverfügung wird zum 1.10.2007 wirksam.
6. Die Widmungsverfügung (einschließlich Lageplan) kann bei der Stadtverwaltung Radebeul, Hoch- und Tiefbauamt, Sach-

gebiet Straßen und Stadtgrün, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul, Zi. 6 während der Öffnungszeiten eingesehen werden.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul einzulegen.

*Roland Schiese, Amtsleiter  
Hoch- und Tiefbauamt*

## Bekanntmachung

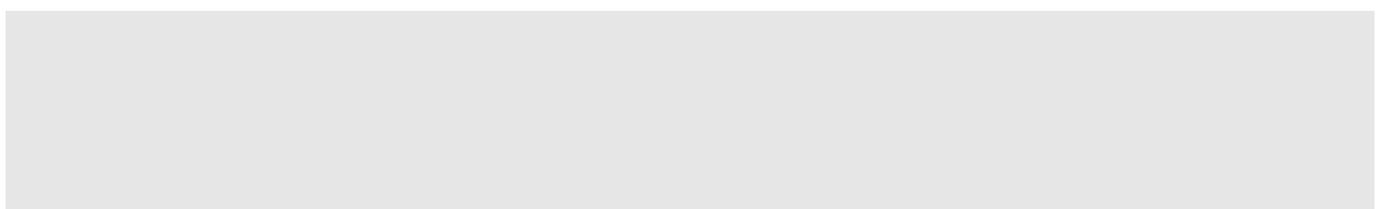
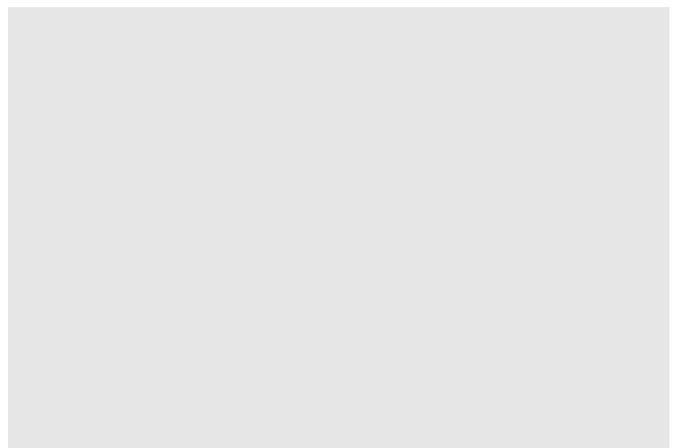
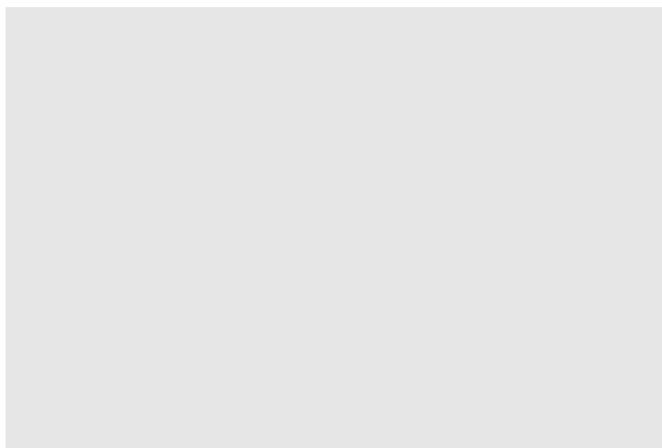
**Bekanntmachung über die Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes und über die frühzeitige Bürgerbeteiligung: Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 59 »Wohnbebauung Gauernitzer Straße«**

Auf dem noch unbebauten Flurstück 505/19 der Gemarkung Naundorf, gelegen an der Gauernitzer Straße und der Kötitzer Straße, ist die Errichtung von 7 Wohngebäuden vorgesehen. Die ursprüngliche Planung sah die Errichtung eines Lebensmittelmarktes an dieser Stelle vor. Das Vorhaben soll durch einen vorhabenbezogenen Bebauungsplan nach § 12 BauGB planerisch entwickelt werden. Der Aufstellungsbeschluss zu diesem Vorhaben wurde am 4.9.2007 mit Beschluss SEA 40/07-04/09 im Stadtentwicklungsausschuss gefasst. Das Planvorhaben befindet sich südlich der Kötitzer Straße, westlich des Grundstückes Kötitzer Straße 66 (133 I), nördlich der Stichstraße zu den Wohngebäuden Gauernitzer Straße 5 – 11 und östlich der Kleingartensparte. Nach § 3 Abs. 1 BauGB sind die Bürger möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung zu unterrichten. Es wird ihnen dabei Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. **Die frühzeitige Bürgerbeteiligung zu diesem vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 59 findet am Donnerstag, den 18. 10. 2007, um 18.00 Uhr im Zimmer 52 des Technischen Rathauses (1. OG), Pestalozzistraße 8 in 01445 Radebeul statt.** In dieser Beratung werden erste Planentwürfe für das geplante Vorhaben und seine städtebauliche Einordnung vorgestellt.

*Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister*

Anzeigen

Anzeigen



## Images From the Deep South

*Bilder vom tiefen Süden, Fotografien von Axel Küstner*

Eine Ausstellung der Stadt Radebeul in Zusammenarbeit mit dem Generalkonsulat der USA Leipzig und dem Steigenberger Parkhotel Radebeul vom 30. Oktober 2007 bis 31. Januar 2008, Steigenberger Parkhotel Radebeul, Nizzastraße 55, 01445 Radebeul

### Eröffnung der Ausstellung

In Anwesenheit des amerikanischen Konsuls für öffentliche Angelegenheiten Mark Wenig, wird die Ausstellung am 29. Oktober 2007 um 19.00 Uhr im Steigenberger Parkhotel eröffnet.

Axel Küstner zeigt Fotografien, die das Leben der Blues und Jazzmusiker im Süden der USA, in New Orleans und seiner Umgebung zum Thema haben. Auf zahlreichen Reisen sammelte der Fotograf Eindrücke von Konzerten aber auch vom Leben auf der Straße, die unverfälscht und sehr direkt die Welt dieser Musiker widerspiegeln.



## Bund der Antifaschisten

*Region Dresden e.V.*

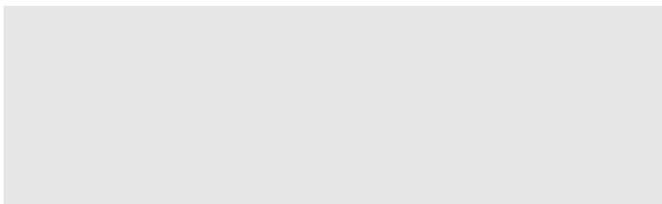
### Richtigstellung / Gegendarstellung des Herausgebers

Die in der Beilage »Nachgehakt« zur Broschüre »Gegen das Vergessen« 1. Auflage Radebeul 2005, abgedruckte Darstellung zu Ereignissen am 7. und 8. Mai 1945 in Radebeul-Lindenau wird hiermit widerrufen. Die bisher verfügbaren Informationsquellen waren für eine Veröffentlichung nicht geeignet.

Sie beruhen nicht auf Aussagen direkter Zeitzeugen, sondern wurden durch dritte Personen übermittelt. Die wirklichen Umstände und Abläufe des Geschehens und von daran beteiligten Personen müssen daher als unbekannt gelten. Der Widerruf bezieht sich ausschließlich auf Schilderungen von mutmaßlichen Details um den Tod eines Kommandeurs eines Aufklärungstrupps der Roten Armee und der danach verhängten Vergeltungsaktion. Alle anderen Darstellungen in der Broschüre »Gegen das Vergessen« sind damit nicht infrage gestellt. *Im Auftrage des Herausgebers Bund der Antifaschisten Region Dresden e.V.*

*Autorenkollektiv*

Anzeige



## Gesellschaft für Sportförderung

*findet 21 Sponsoren für die Grundschule Niederlöbnitz*

Wir, die Schülerinnen, Schüler und Lehrerinnen der Grundschule Niederlöbnitz waren hoch erfreut, dass wir durch die Gesellschaft für Sportförderung 21 verschiedene Sponsoren in Radebeul gefunden haben. Wir freuen uns riesig im Wert von 2.178,00 € Sport- und Spielmaterial aussuchen zu dürfen. Als erstes werden wir uns Bewegungsmaterial für die Pause wählen. Aber bestimmt bleibt auch noch übrig, damit wir unseren Sportunterricht weiter aufpeppen können.

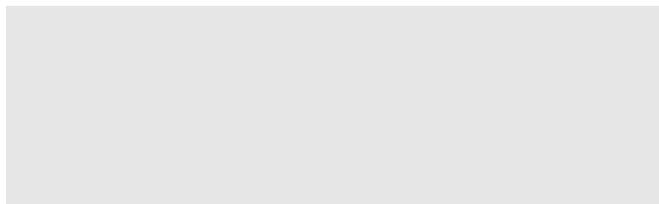
### Vielen herzlichen Dank an:

01. **AXIAL Ingenieurgesellschaft** für Maschinenbau mbH, Gartenstraße 70, Frau Andrea Franke
02. **Baugeschäft Lindner**, Prof.-Wilhelm-Ring 7, Herr Frank Lindner
03. **Praxis Dr. Uta Voigt**, Meißner Straße 49c
04. **Praxis Dr. med. J. Schneider**, Heinrich-Zille-Straße 13a
05. **Gommlich GmbH**, Augustusweg 29, Frau Renate Gommlich
06. **Orthopädische Praxis Dr. Fitzthum**, Hauptstraße 32
07. **Natursteinbau Frank Siewert**, Auf den Ebenbergen 16
08. **Ergotherapie Jana Mälzer**, Hauptstraße 32, Frau Jana Mälzer
09. **Forstfachbetrieb Radebeul**, Herr Jens Eler, Meißner Straße 1
10. **Gasthaus Oberschänke**, Altkötzchenbroda 39, Herr Holger Heilig
11. **Landschaftsarchitekten Planungsbüro Rudloff**, Winzerstraße 43
12. **Augenoptik Holm Pätzig**, Moritzburger Straße 3, Herr Holm Pätzig
13. **Malermeister Frank Mühlberg**, Karl-Liebknecht-Straße 8
14. **Kieferorthopädische Praxis Sabine Götz**, Borstraße 22
15. **Thoenes Dichtungstechnik GmbH**, Meißner Straße 41
16. **Ader Architekten**, Ledeweg 8, Herr Gunter Ader
17. **DTS Dentaltechnik GmbH Sachsen**, Hellerstraße 23, Herr Jörg Witte
18. **Fa. Leihtaxi**, Inh. Annette Pillack, Weinbergstraße 4, Frau Annette Pillack
19. **Firma Gerd Kreutel Karosserie & Lack**, Meißner Straße 1, Frau Kerstin Kreutel
20. **Institut für natürliche Kosmetik** Charlotte Meentzen, Finstere Gasse 2
21. **Gesundheitsberatung Jürgen Schluck**, Dr.-Schmincke-Allee 33, Herr Jürgen Schluck

*Radebeul, 10. 9. 2007; Die Schülerinnen, Schüler und Lehrerinnen der Grundschule Niederlöbnitz*



Anzeige



## Soziale Sicherheit für Kinder

### Aktionen des Kinderschutzbundes

Nach einer Studie des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes leben heute 2,2 Millionen Kinder in Deutschland auf Sozialhilfeniveau. Damit hat sich die Zahl der in Armut lebenden Kinder seit Ende 2004 verdoppelt. Für die betroffenen Kinder bedeutet das eine dramatische Minderung ihrer Chancen auf einen guten Schulabschluss, auf ein Leben in Gesundheit, auf Teilhabe an sozialen und kulturellen Aktivitäten und ein entwicklungsförderndes und ausgeglichenes Familienleben.

Der Deutsche Kinderschutzbund, Ortsverband Radebeul e.V. hat deshalb unter Anderem eine Aktion »Etwas Warmes braucht das Kind« gestartet. In einem Fonds sammeln wir Gelder und fördern damit Kinder und Jugendliche, deren Eltern das Geld für die tägliche warme Mahlzeit nicht aufbringen können.

#### Mit Ihrer Spende auf unser Konto bei:

Kreissparkasse Meißen  
Konto 3011033934  
BLZ 85055000

können Sie folgende Aktivitäten unseres Vereines für sozial benachteiligte Kinder fördern: »Etwas Warmes braucht das Kind«, Eine Kulturveranstaltung, Zoo- oder Kinobesuch, »Ein Ferienprogramm für sozial benachteiligte Kinder«, oder werden Sie Mitglied im Deutschen Kinderschutzbund – Kontakt unter:

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Radebeul e.V.  
Moritzburger Straße 51, 01445 Radebeul  
kontakt@kinderschutzbund-radebeul.de  
Telefon 0351/8305118  
Ansprechpartner: Reingard Piel

### A Christmas Carol – Ein Weihnachtslied

#### Unterstützen Sie das Projekt »Etwas Warmes braucht das Kind«

Die Aufführungen von »A Christmas Carol – Ein Weihnachtslied« nach Charles Dickens im Palais im Großen Garten durch das Staatsschauspiel haben mittlerweile weit über Dresden hinaus Kultstatus erlangt. Seit Jahren sind wenige Tage nach Vorverkaufsbeginn alle Karten ausverkauft. Für Radebeul ist exklusiv eine Vorstellung reserviert worden. Mit dem Kauf der Eintrittskarte unterstützen Sie das Projekt »Etwas Warmes braucht das Kind« vom Deutschen Kinderschutzbund Ortsverband Radebeul. Mit 5,00 € Aufschlag pro Karte ermöglichen Sie einzelnen Kindern die Teilnahme am Mittagessen in Radebeuler Kindertagesstätten.

Die mit live dargebotener Vokal- und Instrumentalmusik begleitete Inszenierung wird mit Sicherheit einer der Höhepunkte der diesjährigen Weihnachtszeit. Lassen Sie sich **am Sonnabend, den 15. 12. 2007 ab 17.00 Uhr** im Palais in die Welt von Scrooge und den Geistern der Weihnacht entführen.

Die Karten können über die Touristinformation (Meißner Straße 152, Telefon 0351/19433) erworben werden. Der Kartenpreis beträgt für Erwachsene 25,00 € und für Kinder/Schüler 18,00 €.

Anzeige



### DDR-Museum »Zeitreise«

Wasapark Radebeul · Wasastraße 50 · 01445 Radebeul  
Telefon 0351/8351780 · mail@ddr-museum-dresden.de

#### Kabarett in der Zeitreise »Verlorene Zeit – Genossen«

1., 11. und 28. Oktober 2007, jeweils 19.30 Uhr

Kartenvorverkauf im Museum, täglich 10.00 – 18.00 Uhr

Ab dem 7. Oktober 2007 können Sie die Zeitmaschine erleben. Bei geringem Energieaufwand und fast unbeschadet, können Sie sich in die DDR um 1980 versetzen lassen. Bis auf einen kleinen Mangel, die fehlende Einstellung des Blickwinkels, ist die Zeitmaschine wieder voll funktionstüchtig. Experten gehen davon aus, dass der Blickwinkel/Standpunkt Oszillograph in den Wirren des Herbstes 1989 entwendet wurde. So ist leider nur eine satirische Betrachtung der Zeitgeschichte möglich. Zum Thema 30 Jahre Kabarett in der DDR bietet die Zeitmaschine aber das volle Programm.

#### Erich Honecker zu Gast im DDR-Museum

7. Oktober 2007, 14.00 bis 16.00 Uhr

Thälmann-Pioniere begrüßen den »Staatsbesuch« am 7. Oktober vorm DDR-Museum und führen den Gast nach seiner obligaten Begrüßungsrede durchs Haus. Für Sie als Besucher eine einzigartige Gelegenheit für eine ganz spezielle »Zeitreise«!

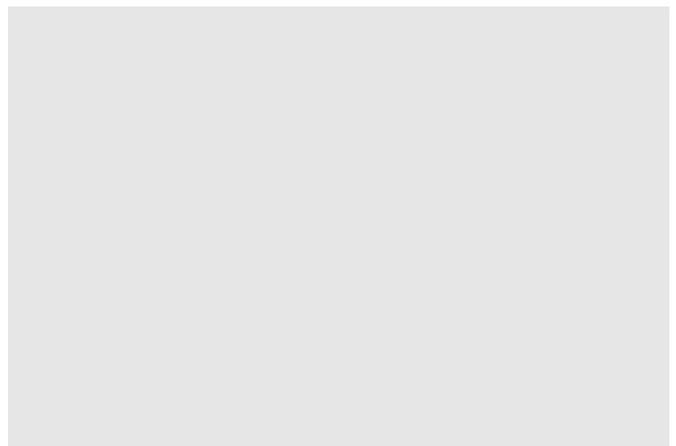
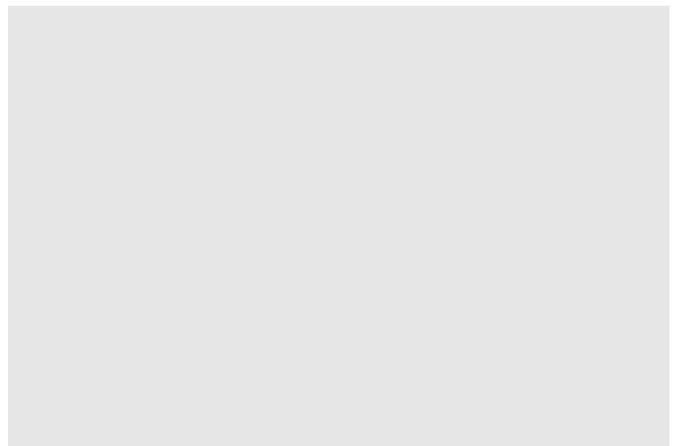


### Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/839730  
Bei Fragen oder Anmeldungswünschen bitte angegebene Tel.-Nr. nutzen.

Alle aktuellen Veranstaltungen und Termine erfragen Sie bitte unter der 0351/839730 oder persönlich in Altkötzschenbroda. Das Team der Familieninitiative steht Ihnen für Auskünfte gern zur Verfügung.

Anzeigen



Meißner Straße 152  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/8 95 41 20  
Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr 9.00 – 18.00 Uhr  
Sa 10.00 – 15.00 Uhr



### Stadtführungen Oktober 2007

Letzmalig haben Sie für dieses Jahr die Gelegenheit an öffentlichen Stadtführungen teilzunehmen. Unsere Gästeführer erwarten Sie am:

**20. Oktober 2007** um 15.30 Uhr zur Führung »Bauten und Wein in der Oberlößnitz«. Treff ist am Weingutmuseum Hoflößnitz, Knohllweg 37.

**21. Oktober 2007** um 15.30 Uhr haben Sie nochmals die Möglichkeit, den historischen Dorfanger Radebeul-Altkötzschenbroda unter fachkundiger Begleitung kennenzulernen. Treff hierzu ist am Hotel Goldener Anker, Altkötzschenbroda 61.

Der Preis für beide Führungen beträgt 4,00 Euro p. P.

### Radebeul-Erlebniskarte

Radebeul-Erlebniskarte  
Besuch des Karl-May-Museums und Genuss-Tour inkl. Verkostung im Staatsweingut Schloss Wackerbarth zu einem Vorteilspreis von 12,70 Euro p. P.  
Beide Einrichtungen können an unterschiedlichen Tagen innerhalb der Öffnungszeiten besucht werden.

### Kartenvorverkauf

**Sonntag, 15. Dezember 2007, 17.00 Uhr**  
»A Christmas Carol – Ein Weihnachtslied« nach Charles Dickens  
Palais im Großen Garten Dresden  
25,00 € Erwachsene, 18,00 € Kinder/Schüler

## Workshop in der Freinet-Schule

Für Eltern, die darüber nachdenken, ihr Kind ab dem Schuljahr 2008/09 in der Freien Celestin-Freinet-Schule in Trägerschaft von KINDERLAND-Sachsen e. V. einzuschulen, findet **am 27. 10. 2007** ein Workshop statt. Die pädagogischen Ziele und Methoden der Schule werden vorgestellt und können selbst erprobt werden.

Der Besuch des Workshops ist Voraussetzung für die Teilnahme am Auswahlverfahren für die neue erste Klasse. Er findet von 10.00 bis ca. 14.00 Uhr in der Freinet-Schule Friedewald, Kötzschenbrodaer Straße 39, statt.

Eine **Anmeldung ist unbedingt erforderlich unter 0351/8 38 75 38 oder cfs.friedewald@kinderland-sachsen.de**

Anzeige

## Verlegung der Entsorgung an den Feiertagen

Fällt die Entsorgung planmäßig auf einen Feiertag, dann verschieben sich die Entsorgungen an diesem und allen folgenden Tagen in der Woche bis zum Sonnabend um jeweils einen Tag. **Diese Regelung trifft für die Entsorgung der Restabfälle, Gelben Säcke und Biotonne zu.** Bei den Terminen für die Entleerung der Blauen Abfallbehälter – Papier und Pappe – ist die Feiertagsregelung im Abfallkalender bereits berücksichtigt (siehe Abfallkalender S. 45).

Feiertag	Abfuhr fällt aus am:	Entsorgung verlegt auf:
<b>Tag der Deutschen Einheit</b>	03.10.2007	Donnerstag, 4.10.
Donnerstag	04.10.2007	Freitag, 5.10.
Freitag	05.10.2007	Sonnabend, 6.10.
<b>Reformationstag</b>	31.10.2007	Donnerstag, 1.11.
Donnerstag	01.11.2007	Freitag, 2.11.
Freitag	02.11.2007	Sonnabend, 3.11.

**HOFLÖSSNITZ**  
STIFTUNG WEINGUTMUSEUM

**Stiftung Weingutmuseum**  
Knohllweg 37 · Telefon 0351/8 30 13 22  
Di bis Fr 10 – 13 Uhr + 14 – 18 Uhr · Sa/So 10 – 18 Uhr

**Sonntag, 7. Oktober 2007, 11.00 Uhr**  
»Zu Gast im kurfürstlichen Weingut«  
Führung mit Petra Maria Neumann (Museums- und Kunstpädagogin)

**Sonntag, 21. Oktober 2007, 17.00 Uhr, Festsaal**  
»Abends bei Weiss« Letztes Kammerkonzert der Saison  
Private Kammermusik der Sächsischen Hofkapelle;  
Musik von Vivaldi, Weiß, Benda u. a., Karten unter 0351/8 39 83 35

**Sonntag, 27. Oktober 2007, 19.00 Uhr**  
thematische Weinprobe »Frauen führen Topweingüter«;  
Karten unter 0351/8 39 83 33

**Sonntag, 28. Oktober 2007, 11.00 Uhr**  
»Zu Gast im kurfürstlichen Weingut«  
Führung mit Petra Maria Neumann (Museums- und Kunstpädagogin)



Vom 13. bis 17. September weilten Mitglieder der Posaunenchor der Radebeuler Friedens- und Lutherkirchgemeinde in unserer Partnerstadt Obuchov und nahmen am 1. Internationalen Folklorefestival teil.

## Blutspender sind Gewinner

Am **16. Oktober 2007** findet von 10.00 bis 14.00 Uhr die nächste Blutspendeaktion des DRK in der AWD. pharma GmbH, Wasastraße 50 statt. Eine zweite Möglichkeit zur Blutspende ist **am 25. Oktober** von 15.30 von 19.00 Uhr im Lößnitzgymnasium, Außenstelle Pestalozzistraße 3. Als Dankeschön verlost der DRK-Blutspendedienst im Oktober und November auf allen seinen Spendeterminen Räucher-männchen. Jeder 30. Spender gewinnt und kann dann aus der aktuellen Kugelfiguren-Kollektion zwischen dem rauchenden Doktor und der reizenden Krankenschwester aussuchen. Wer am oben genannten Termin keine Gelegenheit zur Blutspende hat, kann in der Datenbank unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) leicht einen Ausweichtermin finden. Insbesondere im Oktober gibt es immer wieder Engpässe. Dann hilft jede Blutspende ganz besonders.

## eventLOKation Radebeul

### Das Programm für Oktober

**Dienstag, 9. Oktober 2007, 20.00 Uhr**

»Süd-Afrika – Von Kapstadt zum Kilimanjaro« 3D-DIA-Vortrag  
Historischer Güterboden Radebeul Ost  
Karten zu 9,00 € p. P. (VVK) bzw. 11,00 € p. P. (Abendkasse)

**Sonntag, 13. Oktober 2007, 14.00 – 18.00 Uhr**

»Die Sächsische I K - Wiedergeburt einer Lok-Legende«  
Sonderausstellung, SSB Schmalspurbahnmuseum  
Eintrittspreise zur Museumsausstellung für Erwachsene 1,00 €, Kinder bis 14 Jahre in Begleitung kostenfrei, sonst 0,50 €.

**Sonntag, 27. Oktober 2007, 14.00 – 18.00 Uhr**

»Die Sächsische I K – Wiedergeburt einer Lok-Legende«  
Sonderausstellung, SSB Schmalspurbahnmuseum  
Eintrittspreise zur Museumsausstellung für Erwachsene 1,00 €, Kinder bis 14 Jahre in Begleitung kostenfrei, sonst 0,50 €.

**Sonntag, 27. Oktober 2007, 20.00 Uhr**

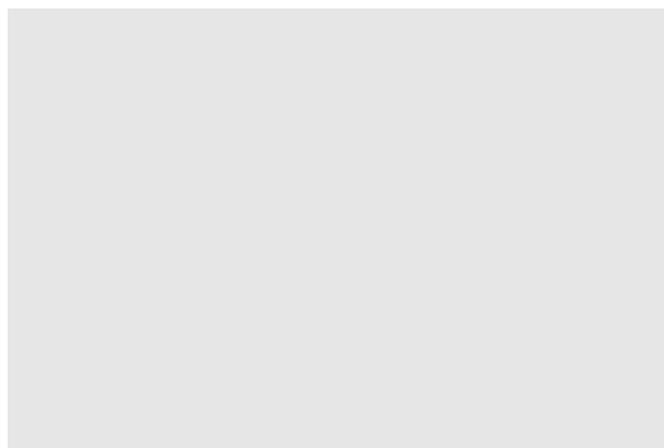
»Der Jacobsweg« DIA-Vortrag,  
Historischer Güterboden Radebeul-Ost  
Karten zu 9,00 € p. P. (VVK) bzw. 11,00 € p. P. (Abendkasse)  
in der eventLOKation nach Rücksprache bei der Fa. ResaCom

**Vorankündigung für Dezember**

2. Dezember 2007, 15.30 Uhr  
»Wenn die Kerzen leuchten« Weihnachtsgeschichten  
Historischer Güterboden Radebeul-Ost  
(Karten zu 14,00 € p.P. erhalten Sie im SZticketservice und an allen bekannten Vorverkaufsstellen)

Für Rückfragen stehen wir unter **0351/ 2 13 44 50** gern zur Verfügung.

Anzeige



**STADT  
GALERIE  
RADEBEUL**

## Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11-600, -626 · Fax -633  
galerie@radebeul.de, geöffnet: Di, Mi, Do, So 14.00 – 18.00 Uhr



Farbholzschnitt von Michael Hofmann

### Ausstellung

Intermediales Kunstprojekt  
»Paradiesvögel – so wie wir«

37 Künstler präsentieren Bilder,  
Grafiken, Objekte, Filme, Texte,  
Fotografien  
zu sehen bis 21. Oktober 2007

**Radebeuler Kunstpreisverleihung**  
am 6. Oktober 2007 um 19.30 Uhr

### Vorankündigung

29. RADEBEULER GRAFIKMARKT  
im Rathaus Radebeul-Ost und im  
gegenüberliegenden Gymnasium  
am 3. November 2007,  
11.00 bis 20.00 Uhr  
am 4. November 2007,  
11.00 bis 17.00 Uhr

### HEIMATSTUBE KÖTZSCHENBRODA

01445 Radebeul, Altkötzschenbroda 21  
jeden Sonntag von 14.00 bis 18.00 Uhr

Kleine Dauerausstellung mit Fotos, Texten, Dokumenten und Karten  
sowie ausgewählten Sachzeugen zur Geschichte Kötzschenbrodas.  
Kontakt über Stadtgalerie

## Veranstaltungshinweis

### Galerie Rainar Götz

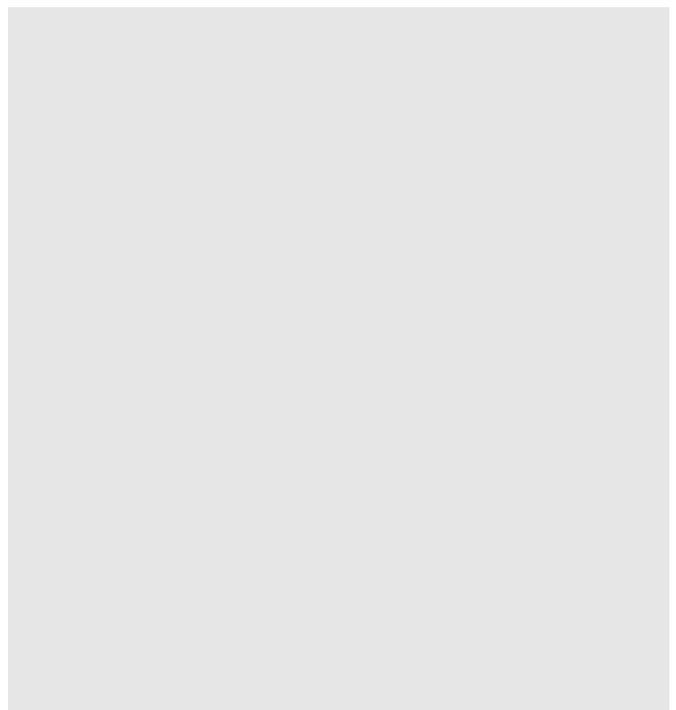
**Donnerstag, den 18. Oktober 2007, ab 19.00 Uhr**

Vernissage »Die Kunst ist weiblich«

Frank Nestler

Galerie Rainar Götz, Westendstraße 16, 01187 Dresden

Anzeige





## Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2 · Tel. 0351/8363630, Sidonienstraße 1 c · Tel. 8305232  
Mo 9 – 19 Uhr · Di 9 – 19 Uhr · Mi 9 – 19 Uhr · Do geschl. · Fr 9 – 19 Uhr

**Dienstag, 9. Oktober 2007, 9.30 Uhr, Radebeul-Ost**  
»Wie die alte Dampflok in den Himmel kam«  
Lesung des Kinderbuches von G. Sobotzyk (für Kinder ab 5 Jahre)  
Unkostenbeitrag: 0,50 € / 2,50 €

**Dienstag, 9. Oktober 2007, 19.30 Uhr, Radebeul-Ost**  
Autorenporträt: »Harry Mulisch – Die Entdeckung des Himmels«  
Prof. Dr. Klaus Stiebert spricht über Leben und Wirken  
des bedeutenden niederländischen Gegenwartsautors  
Unkostenbeitrag: 2,50 €

**Mittwoch, 10. Oktober 2007, 9.30 Uhr, Radebeul-West**  
»Wie die alte Dampflok in den Himmel kam«  
Lesung des Kinderbuches von G. Sobotzyk (für Kinder ab 5 Jahre)  
Unkostenbeitrag: 0,50 € / 2,50 €

**Donnerstag, 11. Oktober 2007, 15.00 Uhr, Radebeul-West**  
Lesecafé: Mit dem Leser im Gespräch

**Donnerstag, 11. Oktober 2007, 19.30 Uhr, Radebeul-Ost**  
Literaturkino: »Rhythm is it« Musiktheater, D 2004  
Deutschland 2004, 91 min., Dokumentarfilm, P10  
Veranstaltung des Kulturvereins Stadtbibliothek Radebeul e.V.  
Unkostenbeitrag: 3,00 € / 2,50 €

**Dienstag, 16. Oktober 2007, 9.30 Uhr, Radebeul-West**

**Mittwoch, 17. Oktober 2007, 9.30 Uhr, Radebeul-Ost**  
RTL's Bücherkiste, Programm für Kinder ab 5 Jahre  
Unkostenbeitrag: 0,50 € / 2,50 €

**Donnerstag, 18. Oktober 2007, 15.00 Uhr, Radebeul-Ost**  
Lesecafé: Mit dem Leser im Gespräch

**Mittwoch, 24. Oktober 2007, 19.30 Uhr, Radebeul-West**  
Dresden zu Beginn des 20. Jahrhunderts  
Vortrag zur Geschichte Sachsens mit Dr. Hans Führlich  
Unkostenbeitrag: 2,50 €

**Donnerstag, 25. Oktober 2007, 19.30 Uhr, Radebeul-Ost**  
Rotkäppchen & Co – ein Märchen für Erwachsene  
Kabarettistisches Programm mit dem Autor,  
Schauspieler und Ringelnatz-Preisträger Achim Amme  
Unkostenbeitrag: 2,50 €

## Kirchenmusik

### in der Lutherkirche Radebeul

**Sonntag, 4. November, 10 Uhr**  
»Ich singe Dir mit Herz und Mund«  
Musik zum 400. Geburtstag von Paul Gerhardt  
Bläsergottesdienst

## »KunstKabinettKempin«

### Radebeul, Meißner Straße 27

**Sonnabend, 6. Oktober 2007, 17.00 Uhr**  
Ausstellungseröffnung:  
»Manuela Neumann – Figürliche Grafik und Zeichnung«  
Ausstellungsdauer 6. Oktober bis 4. November 2007

**Öffnungszeiten des Kunstkabinetts:**  
Sonnabend 15.00 bis 19.00 Uhr und Sonntag 15.00 bis 18.00 Uhr



## Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8955-200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

Den aktuellen Veranstaltungskalender für Oktober erhalten Sie direkt  
in der Sächsischen Staatsweingut GmbH, Wackerbarthstraße 1, in den  
öffentlichen Auslagen der Stadt, telefonisch unter 0351/8955-200  
oder unter [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)



## Landesbühnen Sachsen

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8954214  
Theaterkasse: Mo 9 – 13 Uhr · Di bis Fr 9 – 18 Uhr · Sa 9 – 12 Uhr

Mi	03.10.	19.00 Uhr	Woyzeck	
Sa	06.10.	20.00 Uhr	Die Fledermaus	
So	07.10.	15.00 Uhr	Komödie der Irrungen	
		11.00 Uhr	Matinee zu »Tosca«	im Foyer
Fr	12.10.	20.00 Uhr	Harold und Maude	
Sa	13.10.	19.00 Uhr	Tosca	Premiere
So	14.10.	11.00 Uhr	U. Schucht & H. Graedtker erzählen	
		19.00 Uhr	Tosca	
Do	18.10.	19.30 Uhr	Giselle	
Fr	19.10.	19.30 Uhr	Woyzeck	
Sa	20.10.	19.00 Uhr	Tosca	
Mo	22.10.	16.00 Uhr	Midsummer Night's Dream	
		20.00 Uhr	Midsummer Night's Dream	
Di	23.10.	10.00 Uhr	Midsummer Night's Dream	
Fr	26.10.	19.30 Uhr	Das schlaue Fuchseln	
So	28.10.	19.00 Uhr	Harold und Maude	
Mi	31.10.	19.00 Uhr	Amadeus	

### »Tosca« am 13./14. Oktober 2007, 19.00 Uhr

Baron Scarpia, schurkischer Chef der römischen Polizei, verfolgt einen  
entflohenen politischen Häftling. Als er vermutet, dass dieser von dem  
Maler Cavaradossi versteckt wird, bringt er neben dem Maler auch  
dessen Geliebte Tosca in seine Gewalt: Tosca soll ihm zu Willen sein  
um Cavaradossi zu retten.



## Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/83730-10 · [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)  
Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr · Montag geschlossen

### Mittwoch, 10. und 17. Oktober 2007, 18.00 Uhr

»Im Reich der wilden Tiere«  
In den sächsischen Herbstferien findet die 8. Kindermuseumsnacht im  
Karl-May-Museum, dem Wigwam Old Shatterhands, statt. In dieser  
Nacht können alle Ferienkinder, die Eltern und Großeltern in das Reich  
der wilden Tiere eintauchen. Die Tiere spielten und spielen noch heute  
im Leben der Indianer Nordamerikas eine wichtige Rolle. Zwischen der  
»Villa Bärenfett« und der »Villa Shatterhand« sind an diesem Abend  
nicht nur die Stimmen von Puma und Eule zu hören, sondern viele  
Aktive erzählen spannende Geschichten um die heiligen Tiere. Wer  
nach dem Spuren- und Tierfellraten den Weg ans Feuer gefunden hat,  
kann sich dort für den nächtlichen Heimweg stärken.

### Freitag, 26. Oktober 2007, 18.30 Uhr

»Sitting Bull - Das gewaltsame Ende des großen Lakota-Führers«  
Vortrag von Dr. Robert Pickering (Cody Wyoming, USA)

### Samstag, 27. Oktober 2007, 18.30 Uhr

»Karl-May-Aufführungen in Hohenstein-Ernstthal 1913 – 2006«  
Vortrag von Kerstin Orantek und Henry Kreul (Hohenstein-Ernstthal)

### Sonntag, 28. Oktober 2007, 16.00 Uhr

»Von Winnetou und Old Shatterhand«  
Familiennachmittag mit Großer Häuptling Kleiner Bär



### Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
www.sternwarte-radebeul.de · stw01445@freenet.de

**Donnerstag, 4. Oktober 2007, ab 19.00 Uhr**

- 19.00 Uhr Eröffnung der Ausstellung »50 Jahre Sputnik« im Foyer der Sternwarte
- 20.00 Uhr 50 Jahre Sputnik – Ein Rückblick, Vortrag
- 21.00 Uhr Cube-Sat – Raumfahrt made in Dresden  
Die studentische Arbeitsgruppe Dresden stellt das Satellitenprogramm der TU Dresden vor.

**Dienstag, 9. Oktober 2007, 10.00 Uhr**

»Wie die Sternbilder an Himmel kamen« Ferienplanetarium  
Bereits vor Jahrtausenden beobachteten die Menschen den nächtlichen Sternhimmel. In ihren Vorstellungen gruppierten sie zahlreiche Sterne zu Figuren am Himmel und erfanden Sagen und Geschichten, wie diese Sternbilder an den Himmel gekommen sein sollten.

**Donnerstag, 11. Oktober 2007, 20.00 Uhr**

»GOTT (In Progress)1«  
Premiere des Hörbuchs von Tobias Herzz Hallbauer  
Die Texte des Hörbuches entstanden auf der Grundlage von natur- und geisteswissenschaftlichen Fragestellungen und Ansätzen – vor allem aus dem Bereich der Kosmologie – mit dem primären Ziel, diese Materialien durch poetische Hinterfragung und Bearbeitung in veränderter Form zum klingen zu bringen. Eingebettet in minimale Klangräume und sparsame musikalische Strukturen entfalten die Texte eine fast meditative Qualität und eröffnen dem Hörer, der sich Zeit dafür nimmt, einen Ruheraum, in dem Platz ist für Gedankenspiele.

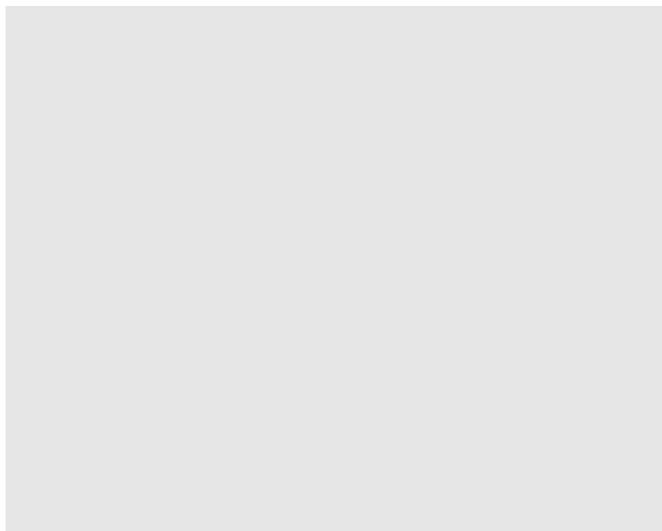
**Sonntag, 13. Oktober 2007, 20.15 Uhr**

»Warum stürzte die Columbia ab?« Vortrag von Tasilo Römisch, Dozent für Raumfahrtgeschichte, Space Service International  
Das Space-Shuttle-Unglück: Ursachen, Folgen und Verantwortlichkeiten. Ein Exkurs durch die Sicherheit bei bemannten Raumflügen anhand von Modellen und Hardware. Anschließend Diskussionsforum.

**Mittwoch, 17. Oktober 2007, 10.00 Uhr**

»Mit den Abrafaxen durch Raum und Zeit« Ferienplanetarium  
Die Abrafaxe, unsere abenteuerlustigen Helden aus der monatlich erscheinenden Zeitschrift »Mosaik«, vertreiben sich die lange Heimflugzeit im Weltall mit Kartenspiel und kommen dabei ins Gespräch über die verschiedenen Vorstellungen zum Aufbau unseres Planetensystems sowie des Universums.

Anzeige



### Volkshochschule Radebeul e.V.

Bernhard-Voß-Straße 27 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76  
branzke@vhs-radebeul.de · alle aufgeführten Kurse gelten für Radebeul

Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
7H119	Schloss Übigau – vom barocken Landschloss...	11.10.
7H5806	Ehegatten- und Kindesunterhalt	23.10.
7H122	Vulkanische Streifzüge durch Lanzarote	25.10.
7H2405	Rosen für den Garten	15.10.
7H2108	Handspielpuppenkurs	16.10.
7H2102	Alte Reiche und ihre Herrscher	22.10.
7H2605	Töpfern am Vormittag	23.10.
7H2521	Kalligraphie – Englische Kursive I	30.10.
7H3130	Yogakurs für Jedermann	06.10.
7H3137	Autogenes Training – Entspannung finden	10.10.
7H3138	Progressive Muskelentspannung	17.10.
7H350	Kleine Farb- und Stilberatung	20.10.
7H3033	Wirbelsäulengymnastik	22.10.
7H351	Ihr perfektes Make-up für jede Gelegenheit	27.10.
7H373	Säure – Basen – Kochkurs	27.10.
7H4902	Schwedisch, Grundstufe I	10.10.
7H4626	Englisch, Grundstufe II / 3. Semester	26.10.
7H5685	Vier Abende der Artikulation	04.10.
7H5324	Textverarbeitung mit Word, Grundkurs	09.10.
7H5393	Computertastat Schreiben, Intensivkurs	20.10.
7H5601	Die deutsche Rechtschreibung	22.10.
7H5364	Bildbearbeitung und Gestaltung am PC	23.10.
7H5671	Arbeitszeugnisse deuten und erstellen	24.10.
7H5353	Internet / Outlook Express / Newsletter	25.10.
7H5319	Kompaktkurs Windows XP und Word	26.10.
7H5351	Internet, Grundkurs	29.10.

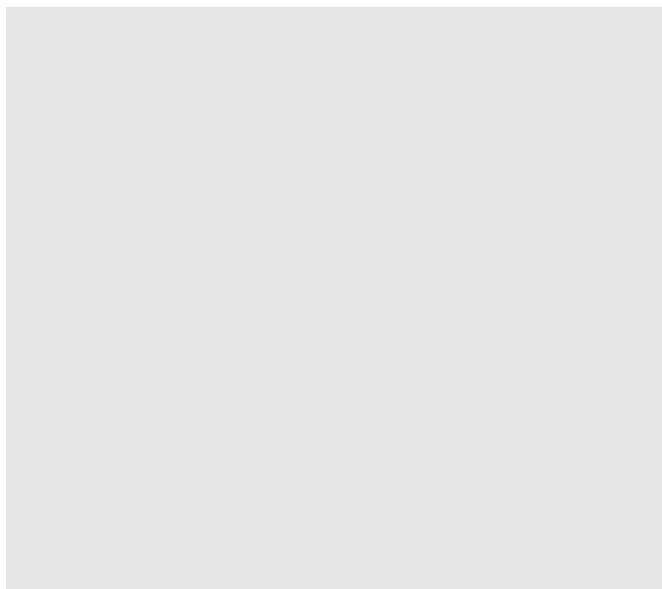
### Kirchenmusik

#### in der Friedenskirche Radebeul

**Sonntag, 3. November 2007, 16.00 Uhr**

Kirchenmusiktage Radebeul – Coswig – Weinböhla  
»Bachkonzert« für Soli, Chor und Orchester  
Kyrie und Gloria aus der »Messe h-moll«  
Motette »Lobe den Herrn, alle Heiden«. Kantate »Actus tragicus«  
»Dona nobis pacem« aus »Messe h-moll«  
Orchester Radebeuler und Dresdner Musiker  
Kantorei und Kammerchor der Friedenskirche Radebeul  
Leitung: Karlheinz Kaiser

Anzeige





## Jugendkunstschule Meissen e.V.

Jugendkunstschule des Landkreises Meißen e.V. · Telefon 03521/73 11 93  
Termine für: Außenstelle Grundhof, Paradiesstraße 68, 01445

Mit Fleiß und Begeisterung nahmen auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Kinder und Jugendliche im Hahnemannzentrum, der Klosterkirche »zum Heiligen Kreuz« an der 5. Sommerwerkstatt teil. Die einen nutzten die Gelegenheit für neue Freundschaften und machten einfach nur Ferien, andere vor allem die Größeren wollten etwas schaffen, da ging es richtig zur Sache.

Für die Kinder und Jugendlichen, die auch nach der Sommerwerkstatt Interesse an handwerklicher und künstlerischer Betätigung haben, gibt es in der Jugendkunstschule ein reiches Kurs-Angebot.

Ab September, wenn uns die großen Schüler verlassen, weil sie in die Lehre bzw. zum Studium gehen, beginnen wieder unsere Kurse für Schüler der ersten bis 12. Klasse und für Jugendliche bis 26 Jahre. Je nach Abgang ist in den Kursen entsprechend Platz für neue Teilnehmer. In den Kinderkursen sind Phantasie und die Lust am künstlerisch-gestalterischen Schaffen groß geschrieben. Das gleiche gilt für die Jugendlichen, die in ihrer Freizeit kreativ sein möchten.

Die berufs- und studienvorbereitenden Jugendkurse sind sehr geeignet für zukünftige Bühnenbildner, Architekten, Designer (jede Sparte), Textildesigner, Holz- und Metallgestalter, Keramiker, Bildhauer, Graphiker, Maler, Theatermaler, Restauratoren, Schauspieler, Kunstzieher usw. Noch nicht gefestigte Fähigkeiten im perspektivischen Zeichnen und anatomische Kenntnisse können erworben bzw. vervollkommen werden. Nutzt die Möglichkeit für einen Monat Schnupperkurs als Geschenk- Gutschein.

**Der Beginn eines Kurses ist ab September zu jeder Zeit möglich und an kein Datum gebunden. Die Kurse sind Freizeitkurse nach dem Unterricht.**



## Stadtbad und Freizeitanlagen

Steinbachstraße 13 · Telefon 0351/8 38 19 96 · Telefax 8 38 19 96  
Änderungen der Öffnungszeiten zum Jahreswechsel

### Veränderte Öffnungszeiten Schwimmhalle, Oktober 2007

Mittwoch	03. 10. 2007	10 – 16 Uhr
Montag	08. 10. 2007	06 – 07, 09 – 15 Uhr und 16 – 22 Uhr
Dienstag	09. 10. 2007	09 – 15 und 16 – 22 Uhr
Mittwoch	10. 10. 2007	06 – 07, 09 – 15 Uhr und 16 – 22 Uhr
Donnerstag	11. 10. 2007	06 – 07, 09 – 17 Uhr
Freitag	12. 10. 2007	06 – 07, 10 – 15 und 16.00 – 22.00 Uhr
Montag	15. 10. 2007	06 – 07, 09 – 15 Uhr und 16 – 22 Uhr
Dienstag	16. 10. 2007	09 – 15 und 16 – 22 Uhr
Mittwoch	17. 10. 2007	06 – 07, 09 – 15 Uhr und 16 – 22 Uhr
Donnerstag	18. 10. 2007	06 – 07 und 09 – 17 Uhr
Freitag	19. 10. 2007	06 – 07, 10 – 15 Uhr und 16.00 – 22.00 Uhr
Mittwoch	31. 10. 2007	10 – 16 Uhr

An den Wochenenden ist die Schwimmhalle unverändert geöffnet. Bitte nutzen Sie auch die anderen Angebote im KROKO-FIT von 8.00 bis 24.00 Uhr. Das KROKO-FIT und die Stadtwerke Elbtal laden am **7. Oktober 2007 von 10.00 bis 16.00 Uhr** zum diesjährigen »top InForm-Tag« ein. Wir präsentieren alle Bereiche unseres Hauses, laden zum Mitmachen ein und verlosen unter allen Anwesenden lukrative und sportliche Preise. Auf Schnellentschlossene warten interessante Fitnessangebote, außerdem erhält jeder Gast ein kleines Begrüßungsgeschenk. Wir freuen uns auf Sie.



## Apothekennotdienste Oktober 2007

wochentags von 18.00 bis 8.00 Uhr des Folgetages · Sonnabends von 12.00 bis 8.00 Uhr des Folgetages · Sonntags oder Feiertags von 8.00 bis 8.00 Uhr des Folgetages  
Der Apothekenbereitschaftsdienst erfolgt im täglichen Wechsel über die gesamte Bereitschaftszeit.

01.10. Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31	17.10. Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
02.10. Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4	18.10. Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
03.10. König-Apotheke	DD, Königstraße 29	19.10. Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
04.10. Weintrauben Apotheke	RL, Meißner Straße 147	20.10. Bethesda Apotheke	RL, Borstraße 30
05.10. Bahnhof Apotheke	DD, Antonstraße 16	21.10. Medic Apotheke	DD, Peschelstraße 31
06.10. Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5	22.10. Stadt Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19
07.10. Löbnitz Apotheke	RL, Hauptstraße 25	23.10. Galenus-Apotheke	DD, Hoyerswerdaer Straße 40
08.10. St. Pauli-Apotheke	DD, Tannenstr. 17	24.10. Apotheke Altmarkt-Galerie	DD, Webergasse 1
09.10. Kronen-Apotheke	DD, Bautzner Straße 15	25.10. Apotheke »Weißes Roß«	RL, Straße des Friedens 60
10.10. Linden-Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 52	26.10. Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
11.10. Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57	27.10. Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
12.10. Apotheke am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15	28.10. König-Apotheke	DD, Königstraße 29
13.10. Pfauen Apotheke	DD, Leipziger Straße 118	29.10. Weintrauben Apotheke	RL, Meißner Straße 147
14.10. Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13	30.10. Bahnhof Apotheke	DD, Antonstraße 16
15.10. Alte Apotheke	RL, Gellertstraße 18	31.10. Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
16.10. Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170		

Legende: DD = Dresden, RL = Radebeul

**Herausgeber:** Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul

**Redaktion:** Pressereferentin, Telefon 0351/8 31 15 48, presse@radebeul.de

**Satz, Druck und Anzeigenannahme:**

B. KRAUSE Nachf. Druckerei · Kartonagen · Verlag GmbH,  
Wilhelm-Eichler-Straße 9, 01445 Radebeul,  
Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/837 24 44, email@b-krause.de

**Verteilung:** Haushaltwerbung Walter Dresden,  
Oelsaer Straße 6, 01734 Rabenau, Telefon 0351/ 64 01 60

**Auflage:** ca. 16.500 Exemplare

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** 15. des Vormonats

**Erscheinungsweise:** monatlich, jeweils am 1. Werktag, Auslage in den Dienststellen der Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches Rathaus), Rosa-Luxemburg-Platz 1, Altkötzschenbroda 21 und Forststraße 26

**Homepage:** www.radebeul.de

**Fotografen:** Seite 01 – Stadtarchiv · Seite 04 – I. Röber · Seite 05 – U. Leder  
Seite 07 – U. Leder · Seite 08 – privat · Seite 17 – Grundschule Niederlöbnitz  
Seite 14 – K. Tropp

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge von Parteien/Organisationen und Institutionen zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben. Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 5!



Die Gewerbe in und um  
Radebeul stellen sich vor:

# ORTHOPÄDIE- u. REHATECHNIK DRESDEN



Fotos: D. Reibetanz

## Ein Haus für Ihre Gesundheit

Mit einem Sanitätsfachgeschäft der besonderen Art ergänzt die Orthopädie- und Rehatechnik Dresden GmbH seit dem 21. September das Gesundheitszentrum »medicum« am Krankenhaus Radebeul. Das Besondere, was das Unternehmen seit jeher auszeichnet, ist gerade die fachkundige Beratung durch geschulte und verantwortungsvolle Mitarbeiter. Dieser sich selbst gestellte hohe Leistungsanspruch als Vorsorge- und Versorgungseinrichtung soll jetzt auch am neuen Standort seine Fortführung erfahren.

Die Firma Orthopädie- und Rehatechnik Dresden GmbH ist ja bereits seit Jahren mit ihrem Sanitätshaus an der Meißner Straße in Radebeul-West vertreten und bestens bekannt. Mit der Neueröffnung der Einrichtung am Radebeuler Krankenhaus ergeben sich jetzt für Patienten und Kunden ganz wesentliche Verbesserungen. Um dem steigenden Bedarf und den Ansprüchen besser gerecht zu werden, wurde das bestehende Filialnetz um dieses Objekt erweitert. Durch die Integration in den Bereich des Krankenhauses verkürzen sich nun ganz erheblich die Wege für die Patienten, und für das Zusammenwirken von Arzt, Krankenhaus und Therapeuten ergeben sich noch bessere und effizientere Voraussetzungen.

Ob Rehabilitationstechnik, Sanitätsfachhandel, Orthopädiertechnik oder Orthopädienschuhtechnik: als Vollsortimenter werden nahezu alle Versorgungsaufgaben unter einem Dach angeboten. Aber nicht nur im Krankheitsfall oder während Rehabilitationsmaßnahmen stehen Ihnen die Angebote und Dienstleistungen zur Verfügung. Besonders die Gesundheitsvorsorge, Gesunderhaltung, Prävention und Krankheitsnachsorge gewinnen heute immer mehr an Bedeutung. Dabei steht die individuelle Beratung und Versorgung der Patienten durch qualifiziertes Fachpersonal

im Mittelpunkt. Zu diesem Zweck sind spezielle Versorgungs- und Beratungszentren geschaffen worden:

Im Care-Center erfahren Sie beispielsweise alles über Fragen der häuslichen Krankenpflege und Gesundheitsvorsorge und über das Angebot an technischen Hilfsmitteln und Verbrauchsmaterialien. Oder bei venösen und lymphatischen Erkrankungen werden Sie im Venen- und Lymph-Kompetenz-Zentrum informiert. Über das gesamte Angebot lassen Sie sich am besten bei einem Besuch im Sanitätsfachgeschäft persönlich informieren. Und nicht zuletzt bietet das Sanitätsfachgeschäft eine Produktpalette an, die weit über die des klassischen Sanitätsfachhandels hinaus reicht.

Das neue Radebeuler Sanitätshaus auf der Borstraße 30 präsentiert sich im Rahmen einer Aktionswoche vom 22. bis 26. Oktober 2007 mit seinem gesamten Leistungs- und Beratungsumfang allen interessierten Radebeulern.

Die Mitarbeiter der Orthopädie- und Rehatechnik Dresden GmbH werden Ihnen in der Aktionswoche interessante Schwerpunktthemen vorstellen, und laden Sie herzlich zu einem Besuch ein.



**ORTHOPÄDIE  
REHATECHNIK  
DRESDEN**

**Orthopädie- und Rehatechnik  
Dresden GmbH**

Fetscherstraße 70  
01307 Dresden

Telefon: 03 51/44 30 - 0  
Fax: 03 51/44 30 - 111

E-Mail: info@ord.de · www.ord.de



Filiale Radebeul-West

### Unsere Standorte in Radebeul

**Borstraße 30** 01445 Radebeul · Tel.: 03 51/2 72 21 17

Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 8.00 bis 18.30 Uhr

**Meißner Str. 281** 01445 Radebeul · Tel.: 03 51/8 30 51 27

Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 9.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag von 9.00 bis 12.00 Uhr

- Leistungen:**
- Rehabilitationstechnik
  - Orthopädie- und Schuhtechnik
  - Sanitätsfachhandel
  - Home Care

